

# BORMANN®



## BEM1450

042488

EN FR  
IT EL  
BG SL  
RO HR

v2.2



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR)



## Safety instructions

This manual has been written to help you operate and service the mixer safely.

This manual is intended for dealers and operators of the mixer.

Foreword

The 'Machine Description' section helps you to familiarize yourself with the machine's layout and controls.

The 'Safety Instructions' and 'Health and Safety' sections explain how to use the machine to ensure your safety of the general public. The 'Operating Instructions' section explains how to use the machine in the correct way.

The 'Maintenance' section is to help you with the general maintenance and servicing of your machine.

The 'Warranty' Section details the nature of the warranty cover and the claims procedure.

The 'Declaration of Conformity' section shows the standards that the machine has been built to.

Directives with regard to the notations.

Text in this manual to which special attention must be paid are shown in the following way:



**CAUTION!**

The product can be at risk. The machine or yourself can be damaged or injured if procedures are not carried out in the correct way.



**WARNING**

The life of the operator can be at risk.

**WARNING!** Before you operate or carry out any maintenance on this machine YOU MUST READ and STUDY this manual.

KNOW how to safely use the unit's controls and what you must do for safe maintenance.

(NB Be sure that you know how to switch the machine off before you switch on, in case you get into difficulty.)

Always wear or use the proper safety items required for your personal protection.

If you have ANY QUESTIONS about the safe use or maintenance of this unit, ASK YOUR SUPERVISOR .

For your own personal protection and for the safety of those around you, please read and ensure you fully understand the following safety information.

It is the responsibility of the operator to ensure that he/she fully understands how to operate this equipment safely.

If you are unsure about the safe and correct use of the mixer, consult your supervisor.

**WARNING!** Improper maintenance can be hazardous. Read and Understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.

- Cordon Off The Work Area and keep members of the public and unauthorized personnel at a safe distance.
- Personal Protective Equipment (PPE) must be worn by the operator when ever this equipment is being used (see Health & Safety).
- Make sure you know how to safely switch this machine OFF before you switch it ON in case you get into difficulty.
- Always switch this machine OFF before transporting, moving it around the site or servicing it .
- Never remove or tamper with any guards fitted, they are there for your protection.

Always check guards for condition and security, if any are damaged or missing, DO NOT USE THE MACHINE until the guard has been replaced or repaired.

- Do not operate the machine when you are ill, feeling tired, or when under the influence of alcohol or drugs.
- Ensure that the mixing container is placed on a flat and firm area.
- Do not place body parts or any other items into the mixing container during the mixing process.

Keep your work area perfectly clean; Cluttered areas invite injuries.

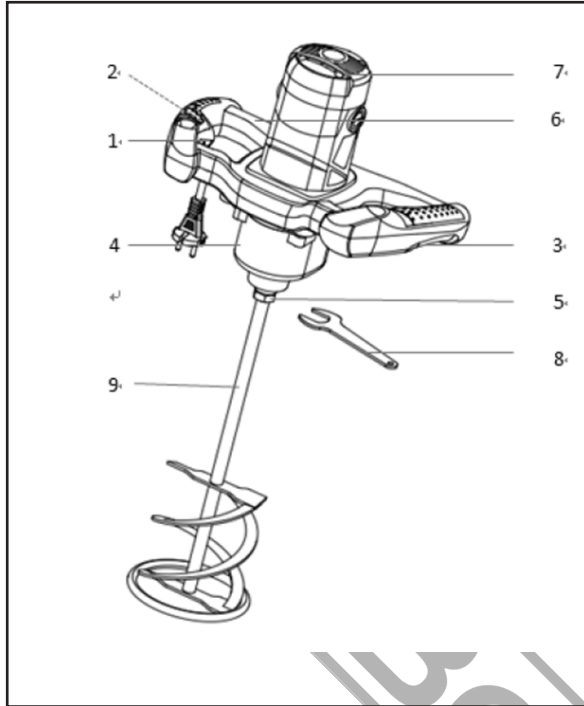
Consider work area environment

- Don't expose tools to rain.
- Don't use tools in damp or wet locations. Keep work area well lit.
- Don't use tools in presence of flammable liquids or gases.

Guard against electric shock

- Prevent body contact with grounded surfaces.
- Keep children away
- Do not let third parties contact tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.
- Don't force tool
- It will function better and in a safe way at the rate for which it was intended.
- Use the right tool
- Don't use tools for purposes not intended.
- Don't abuse cord
- Never carry tool by cord or yank it to disconnect it from socket.
- Keep cord from heat, oil and sharp edges.

**Description of main parts**



- 1. Trigger Lock
- 2. Trigger
- 3. Variable Speed Dial
- 4. Gear Change Switch
- 5. Shaft With M14 Female Thread
- 6. Brush Holders
- 7. Ventilation Slits
- 8. Spanner
- 9. Mixing Paddle

**Technical data**

Voltage/Frequency:	230V, 50Hz
Input power:	1400W
No load speed:	I:180-400(min) II:300-700(min)
Number of gears:	2
Tool fitting type:	M14
Mixing paddle diameter:	140mm
Additional specifications:	Overload protection, Soft Start+switch lock

**Operating instructions**

**Pre-start Checks**

**Pre start-up inspection**

The following Pre-start-up inspection must be performed before the start of each work session or after every four hours of use, whichever is first. Please refer to the service section for detailed guidance. If any fault is discovered, the mixer must not be used until the fault is rectified.

- 1. Thoroughly inspect the mixer for signs of damage. Check components are present and secure. Pay special attention to the Mixing Paddle, and ensure it is correctly attached to the handle.
- 2. Check electricity cables for signs of exposed wires. Fix any exposed areas before operating.

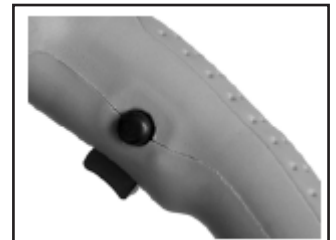


Before you operate or carry out any maintenance on this machine YOU MUST READ and STUDY this manual.

The machine is ready for use once all packaging has been removed. Screw the tool onto mixer's threaded hub and tighten with the 22 mm Spanner provided



Always operate the machine with both hands on the handle. Press and hold the trigger (2) to commence the mixing process. Once the trigger (2) is in the 'ON' position, push the trigger lock button (1). This will hold the trigger (2) in the 'ON' position without the use of your hand. To stop the machine, push and release the trigger (2).



Machines with 2-speed gearboxes have 2 speeds available. The first gear is the slow speed, and the second gear is the fast speed. To change from one gear to the other, turn the gear change switch (4) through 180°. There is also a Variable Speed Dial (3) available which allows you to vary the speed of the machine when using either of the 2 gears.



Always reduce the speed when placing the mixing paddle into the mixing material, and also when removing it. Once the mixing paddle (9) is completely clear of the mixing material, increase the speed again to ensure that the motor is adequately cooled.



During the mixing process, slowly move the machine around the mixing container. This should be continued until all of the mixing material has been mixed. Once the mixing process has been completed, clean the mixing paddle (6) to stop the build up of dirt and residue.

#### Starting current limiting

The electronically controlled soft start ensures

That the machine starts smoothly. This also prevents spray from thin liquids when the tool is switch on.

The lower starting current means the a 16A fuse is large enough for the machine.

#### Idling speed reduction

The electronic control lowers the speed of the machine during idling. This reduces noise and wear on the motor and gears.

#### Constant electronics

The constant electronic controller keeps the speed virtually constant during idling and under a load.

This guarantees that materials are mixed uniformly

#### Electronic overload protection

An electronic overload device protects the motor against damage when the tool is under an extreme load. In this case, the motor stops and only starts up again when the feed is reduced or the load re-moved.

#### Temperature-dependent overload protection

To prevent the motor from overheating under an Extreme continuous load, the safety electronics switches the motor off when it reaches a critical temperature.

After a cooling-down time of around 3-5 min.

The machine is ready for operation at full load.

If the tool is warm from operation, the temperature dependent overload protection will respond earlier

Note: The numbers shown in brackets refer to the pictures shown in the Machine

Description section of the booklet.

## Environmental protection

### Safe Disposal

Instructions for the protection of the environment.

The machine contains valuable materials. Take the discarded apparatus and accessories to the relevant recycling facilities.

## Storage

The machine should be stored in a dry area which is not exposed to extreme temperatures.

## Health And Safety

### Vibration

Some vibration from the mixing operation is transmitted through the handle to the operator's hands.

### PPE (Personal Protective Equipment)

Suitable PPE must be worn when using this equipment i.e. Safety Goggles, Gloves, Ear Defenders, and Steel Toe capped footwear.

Wear clothing suitable for the work you are doing. Tie back long hair and remove any jewellery which may catch in the equipment's moving parts.

### Electric Machines

Electricity can kill! Always ensure that the machine is disconnected from the power supply before carrying out any maintenance/repairs. Never use the machine in wet conditions. Inspect tool cord and anti-drop plug periodically and, if damaged, have them repaired by an authorized expert.

### Dress properly

Rubber gloves and non-slip footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair. Use safety glasses.

Use a mask if working operations are dusty.

**Maintenance**

Note: Please ensure a qualified electrician carries out all maintenance procedures.

The mixer is designed to give many years of trouble free operation. It is, however, important that the simple regular maintenance listed in this section is carried out. It is recommended that an approved dealer carries out all major maintenance and repairs. Always use genuine replacement parts, the use of spurious parts may void your warranty. Before any maintenance is carried out on the machine, ensure it is unplugged.

Routine Maintenance		Approx. 75 Hours	Approx. 150 Hours
Motor Brushes	Check	√	
	Change When Necessary		
Gearbox Grease	Check/Replace		√

The machine is fitted with self-deactivating carbon motor brushes. This means that the machine will automatically switch off once the brushes have been worn down to a certain level. See the instructions below on how to replace them .

Replacing the Carbon Motor Brushes.

Also keep the ventilation slits (4) clear of dirt and residue so that the machine can be cooled adequately.

Note: The numbers shown in brackets refer to the pictures shown in the Machine Description section of the booklet.

1. Using a flat-blade screwdriver, unscrew the two brush holders (8) which are located on either side of the motor casing.
2. Remove the worn out brushes, and replace with new brushes.
3. Re-tighten both brush holders (8) ensuring that the brushes are securely fitted.



\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## Οδηγίες ασφαλείας

Το παρόν εγχειρίδιο έχει συνταχθεί για να σας βοηθήσει ως προς την λειτουργία και την συντήρηση του αναδευτήρα με ασφάλεια και προορίζεται για την αντιπροσωπεία και τους χειριστές του αναδευτήρα.

### Πρόλογος

Η ενότητα "Περιγραφή του μηχανήματος" σας βοηθά να εξοικειωθείτε με τη διάταξη και τα χειριστήρια/έλεγχου του μηχανήματος. Οι ενότητες "Οδηγίες ασφαλείας" και "Υγιεινή και Ασφάλεια" εξηγούν τον τρόπο χρήσης του μηχανήματος για να διασφαλίσετε την ασφάλεια των χρηστών. Η ενότητα "Οδηγίες λειτουργίας" εξηγεί πώς να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με τον σωστό τρόπο. Η ενότητα "Συντήρηση" θα σας βοηθήσει με τη γενική συντήρηση και το σέρβις του μηχανήματός σας. Η ενότητα "Εγγύηση" περιγράφει λεπτομερώς τη φύση της κάλυψης της εγγύησης και τη διαδικασία διεκδίκησης. Η ενότητα "Δήλωση συμμόρφωσης" δείχνει τα πρότυπα σύμφωνα με τα οποία έχει κατασκευαστεί το μηχάνημα. Λοιπές οδηγίες σε σχέση με τα σήματα που παραπέμπουν σε προσοχή - προειδοποίηση - κίνδυνο: Τα σημεία του παρόντος εγχειριδίου στα οποία πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή εμφανίζονται με τον ακόλουθο τρόπο:



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το προϊόν μπορεί να κινδυνεύει. Το μηχάνημα ή εσείς οι ίδιοι μπορεί να πάθετε ζημιά ή να τραυματιστείτε, εάν οι διαδικασίες δεν εκτελεστούν με τον σωστό τρόπο.



Η ζωή του χειριστή μπορεί να τεθεί σε κίνδυνο.

### Προειδοποίηση!

Πριν λειτουργήσετε ή εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης σε αυτό το μηχάνημα ΠΡΕΠΕΙ να διαβάσετε και να μελετήσετε το παρόν εγχειρίδιο. **ΝΑ ΓΝΩΡΙΖΕΤΕ** πώς να χρησιμοποιείτε με ασφάλεια τα χειριστήρια της μονάδας και τι πρέπει να κάνετε για την ασφαλή συντήρηση (Βεβαιωθείτε ότι γνωρίζετε πώς να απενεργοποιείτε το μηχάνημα πριν το ενεργοποιήσετε, σε περίπτωση που βρεθείτε σε δυσκολία). Να φοράτε ή να χρησιμοποιείτε πάντα τα κατάλληλα είδη ασφαλείας που απαιτούνται για την προσωπική σας προστασία. Εάν έχετε ΟΠΟΙΕΣΔΗΠΟΤΕ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ σχετικά με την ασφαλή χρήση ή συντήρηση αυτής της μονάδας, ρωτήστε το άτομο που σας επιβλέπει.

Για τη δική σας προσωπική προστασία και για την ασφάλεια των γύρω σας διαβάστε και βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει πλήρως τις ακόλουθες πληροφορίες ασφαλείας. Είναι ευθύνη του χειριστή να διασφαλίσει ότι κατανοεί πλήρως τον τρόπο ασφαλούς λειτουργίας αυτού του εξοπλισμού. Εάν δεν είστε σίγουροι για την ασφαλή και σωστή χρήση του αναδευτήρα, συμβουλευτείτε τον επιβλέποντα.

### Προειδοποίηση!

Συντήρηση η οποία λαμβάνει χώρα με ακατάλληλο τρόπο μπορεί να καταστεί επικίνδυνη. Διαβάστε και κατανοήστε αυτή την ενότητα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε συντήρηση, σέρβις ή επισκευή.

- Αποκλείστε την περιοχή εργασίας και κρατήστε τυχόν παρευρισκόμενους και το μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό σε ασφαλή απόσταση.
- Τα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) πρέπει να φοριούνται από τον χειριστή όποτε χρησιμοποιείται αυτός ο εξοπλισμός (βλ. Υγεία και Ασφάλεια).
- Βεβαιωθείτε ότι γνωρίζετε πώς να απενεργοποιήσετε με ασφάλεια αυτό το μηχάνημα πριν το ενεργοποιήσετε, σε περίπτωση που βρεθείτε σε δυσκολία.
- Να απενεργοποιείτε πάντα αυτό το μηχάνημα πριν από τη μεταφορά, τη μετακίνησή του στο χώρο ή τη συντήρησή του.
- Ποτέ μην αφαιρείτε ή πειράζετε τα προστατευτικά που είναι τοποθετημένα, υπάρχουν για την προστασία σας.
- Ελέγχετε πάντα την κατάσταση και την ασφάλεια των προστατευτικών, εάν κάποιος από αυτά έχει υποστεί ζημιά ή λείπει, **ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ** μέχρι να αντικατασταθεί ή να επισκευαστεί το προστατευτικό.
- Μην χειρίζεστε το μηχάνημα όταν είστε άρρωστοι, αισθάνεστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επίρρεση αλκοόλ ή ναρκωτικών ουσιών.
- Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο ανάμιξης έχει τοποθετηθεί σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε μέρη του σώματος ή άλλα αντικείμενα μέσα στο δοχείο ανάμιξης κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ανάμιξης.

Διατηρήστε τον χώρο εργασίας σας απόλυτα καθαρό- οι ακατάστατοι χώροι προσκαλούν τραυματισμούς.

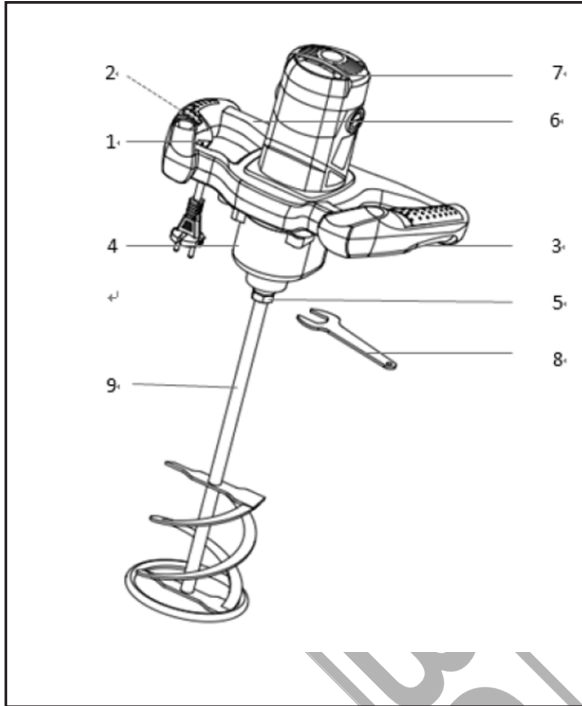
### Εξετάστε το περιβάλλον του χώρου εργασίας

- Μην εκθέτετε τα εργαλεία στη βροχή.
- Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία σε υγρές ή βρεγμένες τοποθεσίες. Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καλά φωτισμένο.
- Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

### Προστασία από ηλεκτροπληξία

- Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά.
- Μην αφήνετε τρίτους να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο ή το καλώδιο προέκτασης. Όλοι οι επισκέπτες/παρευρισκόμενοι πρέπει να παραμένουν μακριά από την περιοχή εργασίας.
- Μην κακομεταχειρίζεστε το εργαλείο.
- Το εργαλείο θα λειτουργήσει καλύτερα και με ασφαλή τρόπο στο ρυθμό για τον οποίο προορίζεται.
- Χρησιμοποιήστε το σωστό εργαλείο για την αντίστοιχη εργασία.
- Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για σκοπούς άσχετους από τους οποίους προορίζονται.
- Μην κάνετε κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Ποτέ μην μεταφέρετε το εργαλείο από το καλώδιο τροφοδοσίας ή μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να το αποσυνδέσετε από την υποδοχή.
- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές άκρες.
- Αποφεύγετε τις ασταθείς θέσεις- φροντίστε να εργάζεστε σε ασφαλή θέση και με καλή ισορροπία σώματος.

## Περιγραφή κυρίων τμημάτων



1. Ασφάλιση σκανδάλης
2. Σκανδάλη
3. Επιλογέας μεταβλητής ταχύτητας
4. Διακόπτης αλλαγής ταχύτητας
5. Άτρακτος με θηλυκό σπείρωμα M14
6. Υποδοχή ψηκτρών
7. Σχισμές εξαερισμού
8. Κλειδί σύσφιξης
9. Αναδευτήρας ανάμειξης

### Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Τάση/Συχνότητα:	230V, 50Hz
Ισχύς εισόδου:	1400W
Ταχύτητα άνευ φορτίου:	I: 180 - 400 (min) II: 300 - 700 (min)
Αριθμός γραναζιών:	2
Τύπος εργαλείου τοποθέτησης:	M14
Διάμετρος αναδευτήρας ανάμειξης:	140 mm
Πρόσθετες προδιαγραφές	- Προστασία υπερφόρτωσης - Soft Start + ασφάλιση διακόπτη

## Οδηγίες λειτουργίας

### Έλεγχοι προ εκκίνησης

#### Επιθεώρηση πριν από την εκκίνηση

Η ακόλουθη επιθεώρηση πριν από την έναρξη λειτουργίας πρέπει να εκτελείται πριν από την έναρξη κάθε περιόδου εργασίας ή μετά από κάθε τέσσερις ώρες χρήσης (όποιο από τα δύο συμβεί νωρίτερα). Ανατρέξτε στην ενότητα σέρβις για λεπτομερείς οδηγίες. Εάν διαπιστωθεί οποιαδήποτε βλάβη, ο αναδευτήρας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται μέχρι να αποκατασταθεί η βλάβη.

1. Επιθεωρήστε σχολαστικά τον αναδευτήρα για σημάδια βλάβης. Ελέγξτε ότι τα εξαρτήματα είναι παρόντα και ασφαλή. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στο περυσίο ανάμειξης και βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά στερεωμένο.
2. Ελέγξτε τα ηλεκτρικά καλώδια για σημάδια φθοράς. Επιδιορθώστε τυχόν εκτεθειμένες περιοχές πριν από τη λειτουργία.



Πριν από τη λειτουργία ή την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης σε αυτό το μηχάνημα ΠΡΕΠΕΙ να διαβάσετε και να μελετήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

Το μηχάνημα είναι έτοιμο για χρήση μόλις αφαιρεθεί όλη η συσκευασία. Βιδώστε το εργαλείο στην κοχλιωτή πλήμνη του αναμικτήρα και σφίξτε το με το παρεχόμενο κλειδί σύσφιξης 22 mm.

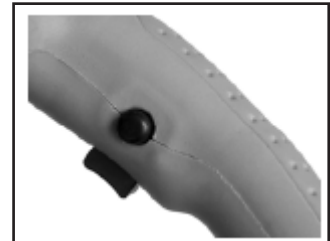
Να χειρίζεστε πάντα το μηχάνημα και με τα δύο χέρια στη χειρολαβή.

- Πατήστε και κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη (2) προκειμένου να ξεκινήσει η διαδικασία ανάμειξης. Μόλις η σκανδάλη (2) βρεθεί στη θέση "ON", πιέστε το κουμπί ασφαλίσης της σκανδάλης (1). Αυτό θα κρατήσει τη σκανδάλη (2) στη θέση "ON" χωρίς να είναι ανάγκη να την πιέζετε συνεχώς με το χέρι σας.

- Προκειμένου να σταματήσετε το μηχάνημα, πιέστε και αφήστε τη σκανδάλη (2).

- Τα μηχανήματα με κιβώτια 2 ταχυτήτων έχουν 2 διαθέσιμες ταχύτητες. Η πρώτη ταχύτητα είναι η "αργή" ταχύτητα και η δεύτερη ταχύτητα είναι η "γρήγορη" ταχύτητα. Για να αλλάξετε από τη μία ταχύτητα στην άλλη, γυρίστε το διακόπτη αλλαγής ταχυτήτων (1) κατά 180 μοίρες. Υπάρχει επίσης διαθέσιμος ένας επιλογέας μεταβλητής ταχύτητας (3) που σας επιτρέπει να μεταβάλλετε την ταχύτητα του μηχανήματος όταν χρησιμοποιείτε ένα από τα 2 γρανάζια (ταχύτητες).

- Μειώνετε πάντα την ταχύτητα κατά την τοποθέτηση του περυσίου ανάμειξης στο υλικό ανάμειξης καθώς και κατά την αφαίρεσή του από το υλικό ανάμειξης. Μόλις το περυσίο ανάμειξης (9) καταστεί εντελώς καθαρό από το υλικό ανάμειξης αυξήστε εκ νέου την ταχύτητα για να διασφαλίσετε ότι ο κινητήρας ψύχεται επαρκώς.





Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ανάμειξης, μετακινήστε αργά το μηχάνημα γύρω από το δοχείο ανάμειξης. Αυτό θα πρέπει να συνεχιστεί έως ότου αναμειχθεί όλο το υλικό ανάμειξης. Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία ανάμειξης, καθαρίστε το περύγιο ανάμειξης (6) προκειμένου να σταματήσει η συσσώρευση ακαθαρσιών και υπολειμμάτων.

#### **Περιορισμός ρεύματος εκκίνησης**

Η ηλεκτρονικά ελεγχόμενη ομαλή εκκίνηση (soft start) εξασφαλίζει ότι το μηχάνημα εκκινεί ομαλά. Αυτό αποτρέπει επίσης τον ψεκασμό από αραιά υγρά κατά την ενεργοποίηση του εργαλείου. Το χαμηλότερο ρεύμα εκκίνησης σημαίνει ότι η ασφάλεια 16 A είναι αρκετά μεγάλη για το μηχάνημα.

#### **Μείωση της ταχύτητας ρελαντί**

Ο ηλεκτρονικός έλεγχος μειώνει την ταχύτητα του μηχανήματος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας στο ρελαντί. Αυτό μειώνει το θόρυβο και τη φθορά του κινητήρα και των γραναζιών.

#### **Σταθερός ηλεκτρονικός έλεγχος**

Ο σταθερός ηλεκτρονικός ελεγκτής διατηρεί την ταχύτητα σχεδόν σταθερή κατά τη διάρκεια του ρελαντί και υπό φορτίο. Αυτό εγγυάται ότι τα υλικά αναμειγνύονται ομοιόμορφα.

#### **Ηλεκτρονική προστασία από υπερφόρτωση**

Μια ηλεκτρονική διάταξη υπερφόρτωσης προστατεύει τον κινητήρα από ζημιές όταν το εργαλείο βρίσκεται υπό ακραίο φορτίο. Σε αυτή την περίπτωση, ο κινητήρας σταματά και ξεκινά ξανά μόνο όταν μειωθεί η τροφοδοσία ή μεταβληθεί εκ νέου το φορτίο.

#### **Προστασία υπερφόρτωσης σε συνάρτηση με τη θερμοκρασία**

Για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση του κινητήρα υπό ακραίο συνεχές φορτίο, τα ηλεκτρονικά ασφαλείας απενεργοποιούν τον κινητήρα όταν φτάσει σε μια κρίσιμη θερμοκρασία. Μετά από ένα χρονικό διάστημα ψύξης περί των 3-5 λεπτών, η μηχανή είναι έτοιμη για λειτουργία με πλήρες φορτίο. Εάν το εργαλείο είναι ζεστό από τη λειτουργία, η εξαρτώμενη από τη θερμοκρασία προστασία υπερφόρτωσης ανταποκρίνεται νωρίτερα.

**Σημείωση:** Οι αριθμοί που εμφανίζονται σε παρένθεση αναφέρονται στις εικόνες που εμφανίζονται στην περιγραφή του μηχανήματος.

## **Περιβαλλοντική προστασία**

### **Ασφαλής διάθεση/απόρριψη**

Οδηγίες για την προστασία του περιβάλλοντος: Η συσκευή περιέχει πολύτιμα υλικά, μεταφέρετε συνεπώς την προς απόρριψη συσκευή και τα εξαρτήματα σε αντίστοιχες εγκαταστάσεις ανακύκλωσης.

## **Αποθήκευση**

Το μηχάνημα πρέπει να αποθηκεύεται σε ξηρό χώρο που δεν εκτίθεται σε ακραίες θερμοκρασίες.

## **Περί Υγείας και Ασφάλειας κατά την εργασία με το εργαλείο**

### **Δονήσεις**

Κάποιοι κραδασμοί από τη λειτουργία ανάμειξης μεταδίδονται μέσω της λαβής στα χέρια του χειριστή.

### **ΜΑΠ (Ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός)**

Κατά τη χρήση αυτού του εξοπλισμού πρέπει να φοριούνται κατάλληλα ΜΑΠ, δηλαδή γυαλιά ασφαλείας, γάντια, προστατευτικά αυτιών και υποδήματα με ασφάλιση κάλυψη. Να φοράτε ρουχισμό κατάλληλο για την εργασία που κάνετε. Δέστε πίσω τα μακριά μαλλιά και αφαιρέστε τυχόν κοσμήματα που μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη του εξοπλισμού.

### **Ηλεκτρικό ρεύμα**

Το ηλεκτρικό ρεύμα μπορεί να σκοτώσει! Διασφαλίζετε πάντοτε ότι το μηχάνημα είναι αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε συντήρησης/επισκευής. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε υγρές συνθήκες. Ελέγχετε περιοδικά το καλώδιο τροφοδοσίας εργαλείου και το βύσμα και, αν έχουν υποστεί ζημιά, αναθέστε την επιδιόρθωσή τους σε εξουσιοδοτημένο εμπειρογνώμονα.

### **Σωστή ενδυμασία**

Συνιστάται η χρήση λαστιχένιων γαντιών και αντιολισθητικών υποδημάτων όταν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους. Φοράτε προστατευτικό κάλυμμα μαλλιών για τον περιορισμό των μακριών μαλλιών. Χρησιμοποιείτε γυαλιά ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε μάσκα εάν εργάζεστε υπό συνθήκες με σκόνη.



## Συντήρηση

Βεβαιωθείτε ότι ένας εξειδικευμένος ηλεκτρολόγος εκτελεί όλες τις διαδικασίες συντήρησης. Ο αναδευτήρας έχει σχεδιαστεί για πολλά χρόνια απρόσκοπτης λειτουργίας. Είναι, ωστόσο, σημαντικό να εκτελούνται οι απλές τακτικές εργασίες συντήρησης που αναφέρονται σε αυτό το εδάφιο. Συνιστάται να εκτελεί όλες τις σημαντικές εργασίες συντήρησης και επισκευής ένας εγκεκριμένος αντιπρόσωπος/τεχνικός. Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά, η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών μπορεί να ακυρώσει την εγγύησή σας. Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης στο μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι αυτό έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα.

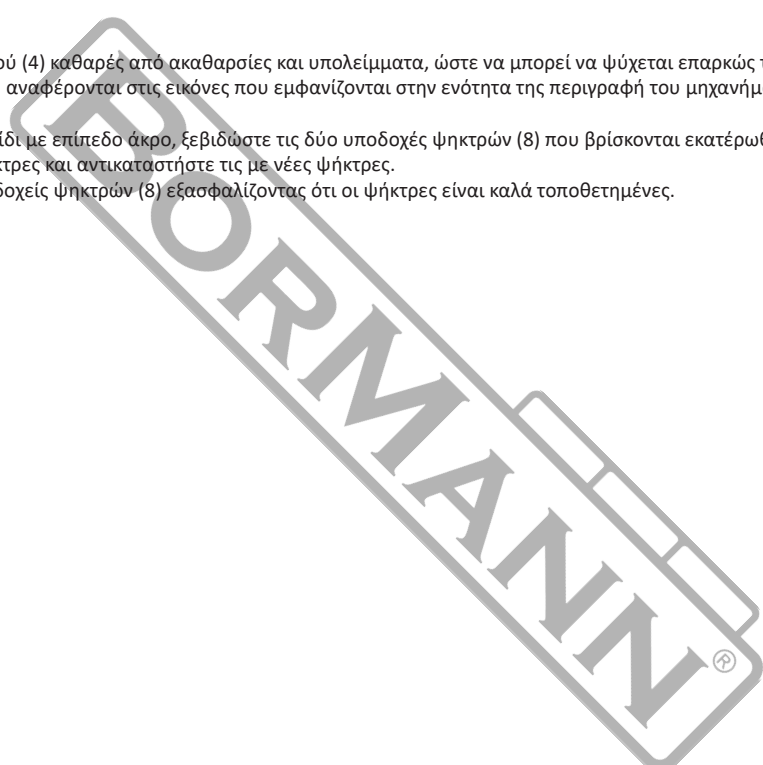
Συντήρηση ρουτίνας		Περίπου 75 Hours	Περίπου 150 Hours
Ψήκτρες κινητήρα	Έλεγχος	✓	
	Αλλαγή όπου θεωρηθεί απαραίτητο		
Λίπανση κιβωτίου	Ελέγξτε / Αντικαταστήστε		✓

Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με αυτοαπενεργοποιούμενες ψήκτρες κινητήρα. Αυτό σημαίνει ότι το μηχάνημα θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μόλις οι ψήκτρες παρουσιάσουν συγκεκριμένο επίπεδο φθοράς. Ανατρέξτε στις παρακάτω οδηγίες για το πώς να αντικαταστήσετε τις ψήκτρες.

### Αντικατάσταση των ψηκτρών

Διατηρείτε τις σχισμές εξαερισμού (4) καθαρές από ακαθαρσίες και υπολείμματα, ώστε να μπορεί να ψύχεται επαρκώς το μηχάνημα. Σημείωση: Οι αριθμοί που εμφανίζονται σε παρένθεση αναφέρονται στις εικόνες που εμφανίζονται στην ενότητα της περιγραφή του μηχανήματος.

1. Χρησιμοποιώντας ένα κατασαβίδι με επίπεδο άκρο, ξεβιδώστε τις δύο υποδοχές ψηκτρών (8) που βρίσκονται εκατέρωθεν του περιβλήματος του κινητήρα.
2. Αφαιρέστε τις φθαρμένες ψήκτρες και αντικαταστήστε τις με νέες ψήκτρες.
3. Ξανασφίξτε και τους δύο υποδοχείς ψηκτρών (8) εξασφαλίζοντας ότι οι ψήκτρες είναι καλά τοποθετημένες.



\*Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## Consignes de sécurité

Ce manuel a été rédigé pour vous aider à utiliser et à entretenir l'agitateur en toute sécurité.

Ce manuel est destiné aux revendeurs et aux opérateurs de l'agitateur.

Avant-propos

La section "Description de la machine" vous aide à vous familiariser avec la disposition et les commandes de la machine.

Les sections "Consignes de sécurité" et "Santé et sécurité" expliquent comment utiliser la machine pour assurer votre sécurité et celle du public. La section "Instructions d'utilisation" explique comment utiliser correctement la machine.

La section "Entretien" a pour but de vous aider à assurer la maintenance générale et l'entretien de votre machine.

La section "Garantie" détaille la nature de la couverture de la garantie et la procédure de réclamation.

La section "Déclaration de conformité" indique les normes auxquelles la machine a été construite.

Les directives relatives aux notations.

Les textes de ce manuel auxquels il faut prêter une attention particulière sont indiqués de la manière suivante:



Le produit peut être mis en danger. La machine ou vous-même pouvez être endommagés ou blessés si les procédures ne sont pas exécutées correctement.



La vie de l'opérateur peut être mise en danger.

**AVERTISSEMENT!** Avant d'utiliser ou d'entretenir cette machine, VOUS DEVEZ LIRE et ÉTUDIER ce manuel. SAVOIR comment utiliser les commandes de l'appareil en toute sécurité et ce qu'il faut faire pour l'entretenir en toute sécurité.

(NB: Assurez-vous de savoir comment éteindre la machine avant de la mettre en marche, au cas où vous auriez des difficultés). Portez ou utilisez toujours les équipements de sécurité nécessaires à votre protection personnelle.

Si vous avez des QUESTIONS concernant l'utilisation ou l'entretien de cet appareil en toute sécurité, posez-les à votre superviseur.

Pour votre protection personnelle et celle de votre entourage, veuillez lire et vous assurer de bien comprendre les informations de sécurité suivantes. Il incombe à l'opérateur de s'assurer qu'il comprend parfaitement comment utiliser cet équipement en toute sécurité.

En cas de doute sur l'utilisation sûre et correcte du mélangeur, consultez votre superviseur.

**ATTENTION !** Un mauvais entretien peut être dangereux. Lisez et comprenez cette section avant d'effectuer toute opération de maintenance, d'entretien ou de réparation.

- Délimiter la zone de travail et maintenir les membres du public et le personnel non autorisé à une distance de sécurité.
- L'équipement de protection individuelle (EPI) doit être porté par l'opérateur lors de l'utilisation de cet équipement (voir Santé et sécurité).
- Assurez-vous de savoir comment éteindre l'appareil en toute sécurité avant de le mettre en marche, au cas où vous auriez des difficultés.
- Éteignez toujours cette machine avant de la transporter, de la déplacer sur le site ou de l'entretenir.
- N'enlevez jamais ou ne modifiez jamais les protections installées, elles sont là pour vous protéger.

Vérifiez toujours l'état et la sécurité des protections. Si l'une d'entre elles est endommagée ou manquante, N'UTILISEZ PAS LA MACHINE tant que la protection n'a pas été remplacée ou réparée.

- N'utilisez pas la machine si vous êtes malade, fatigué ou sous l'influence de l'alcool ou de drogues.
- Veillez à ce que le récipient de mélange soit placé sur une surface plane et ferme.
- Ne placez pas de parties du corps ou d'autres objets dans le récipient de mélange pendant le processus de mélange. Gardez votre zone de travail parfaitement propre; les zones encombrées favorisent les blessures.

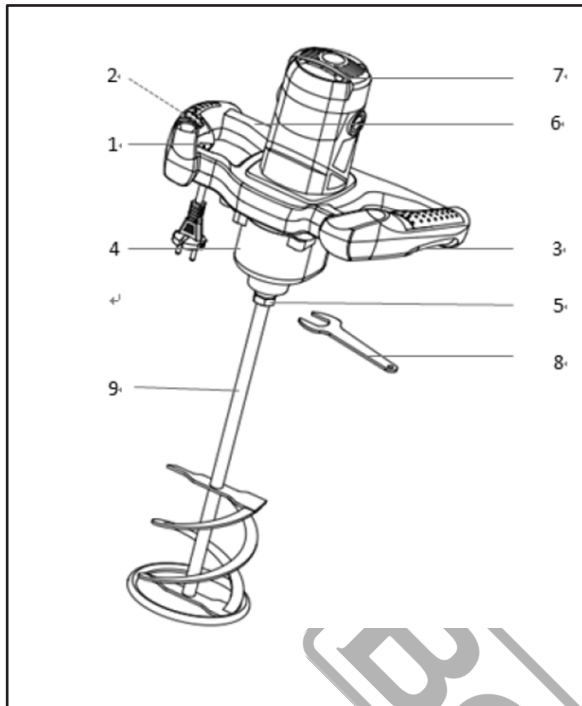
Tenir compte de l'environnement du lieu de travail

- N'exposez pas les outils à la pluie.
- N'utilisez pas d'outils dans des endroits humides ou mouillés. Maintenez la zone de travail bien éclairée.
- N'utilisez pas d'outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Protection contre les chocs électriques

- Éviter tout contact du corps avec les surfaces mises à la terre.
- Tenir les enfants à l'écart.
- Ne laissez pas des tiers entrer en contact avec l'outil ou la rallonge. Tous les visiteurs doivent être tenus à l'écart de la zone de travail.
- Ne pas forcer l'outil.
- Il fonctionnera mieux et en toute sécurité, au rythme pour lequel il a été conçu.
- Utiliser le bon outil.
- N'utilisez pas les outils à des fins non prévues.
- N'abusez pas du cordon.
- Ne jamais porter l'outil par le cordon ou le tirer pour le débrancher de la prise.
- Tenir le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile et des arêtes tranchantes.

## Description des principales pièces



1. Verrouillage de la gâchette
2. Déclencheur
3. Cadran à vitesse variable
4. Interrupteur de changement de vitesse
5. Arbre avec filetage femelle M14
6. Porte-balais
7. Fentes d'aération
8. Clé de serrage
9. Palette de mélange

## Données techniques

Tension/Fréquence:	230V, 50Hz
Puissance d'entrée:	1400W
Pas de vitesse de chargement:	I:180-400(min) II:300-700(min)
Nombre de vitesses:	2
Type de fixation de l'outil:	M14
Diamètre de la palette de mélange:	140mm
Spécifications supplémentaires:	Protection contre les surcharges, Démarrage progressif+Verrouillage de l'interrupteur

## Mode d'emploi

## Contrôles avant le démarrage

## Inspection préalable à la mise en service

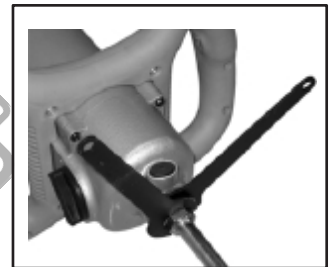
L'inspection pré-démarrage suivante doit être effectuée avant le début de chaque session de travail ou après toutes les quatre heures d'utilisation, selon ce qui se produit en premier. Veuillez vous reporter à la section relative à l'entretien pour obtenir des conseils détaillés. Si un défaut est découvert, l'agitateur ne doit pas être utilisé tant que le défaut n'a pas été corrigé.

1. Inspectez minutieusement l'agitateur pour vérifier qu'il n'est pas endommagé. Vérifiez que les composants sont présents et bien fixés. Portez une attention particulière à la palette de mélange et assurez-vous qu'elle est correctement fixée à la poignée.
2. Vérifiez que les câbles électriques ne présentent pas de fils dénudés. Réparez les parties exposées avant d'utiliser l'appareil.



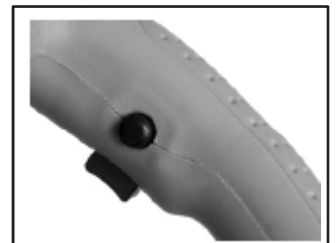
Avant d'utiliser ou d'entretenir cette machine, VOUS DEVEZ LIRE et ÉTUDIER ce manuel.

La machine est prête à l'emploi une fois que tous les emballages ont été retirés. Visser l'outil sur le moyeu fileté du mélangeur et le serrer avec la clé de 22 mm fournie.



Toujours utiliser l'appareil avec les deux mains sur la poignée.

Appuyez sur la gâchette (2) et maintenez-la enfoncée pour commencer le processus de mélange. Une fois que la gâchette (2) est en position "ON", appuyez sur le bouton de verrouillage de la gâchette (1). Cela permet de maintenir la gâchette (2) en position "ON" sans l'aide de la main. Pour arrêter la machine, appuyez sur la gâchette (2) et relâchez-la.



Les machines dotées d'un réducteur à deux vitesses disposent de deux vitesses. La première vitesse est la vitesse lente, et la deuxième vitesse est la vitesse rapide. Pour passer d'une vitesse à l'autre, tournez le commutateur de changement de vitesse (4) de 180°. Il existe également un cadran de vitesse variable (3) qui vous permet de varier la vitesse de la machine lorsque vous utilisez l'une ou l'autre des deux vitesses.



Réduisez toujours la vitesse lorsque vous placez la pale dans le matériau à mélanger et lorsque vous la retirez. Une fois que la pale de mélange (9) est complètement sortie du matériau de mélange, augmentez à nouveau la vitesse pour assurer un refroidissement adéquat du moteur.

Pendant le processus de mélange, déplacez lentement l'appareil autour du récipient de mélange. Cette opération doit être poursuivie jusqu'à ce que tout le matériau de mélange ait été mélangé. Une fois le mélange terminé, nettoyez la pale de mélange (6) pour éviter l'accumulation de saletés et de résidus.

#### Limitation du courant de démarrage

Le démarrage progressif à commande électronique garantit.

Le démarrage de la machine se fait en douceur. Cela permet également d'éviter les projections de liquides fins lorsque l'outil est mis en marche.

Le courant de démarrage plus faible signifie qu'un fusible de 16A est suffisant pour la machine.

#### Réduction de la vitesse de ralenti

La commande électronique réduit la vitesse de la machine pendant la marche à vide. Cela réduit le bruit et l'usure du moteur et des engrenages.

#### Électronique constante

Le régulateur électronique constant maintient la vitesse pratiquement constante au ralenti et en charge. Cela garantit un mélange uniforme des matériaux.

#### Protection électronique contre les surcharges

Un dispositif de surcharge électronique protège le moteur contre les dommages lorsque l'outil est soumis à une charge extrême. Dans ce cas, le moteur s'arrête et ne redémarre que lorsque l'avance est réduite ou la charge déplacée.

#### Protection contre les surcharges en fonction de la température

Pour éviter que le moteur ne surchauffe sous une charge continue extrême, l'électronique de sécurité coupe le moteur lorsqu'il atteint une température critique.

Après un temps de refroidissement d'environ 3 à 5 minutes, la machine est prête à fonctionner à pleine charge. La machine est prête à fonctionner à pleine charge.

Si l'outil est chaud après son utilisation, la protection contre les surcharges en fonction de la température réagira plus tôt.

Remarque: Les numéros indiqués entre parenthèses renvoient aux images présentées dans la section Description de la machine de ce livret.

## Protection de l'environnement

### Élimination en toute sécurité

Instructions pour la protection de l'environnement.

La machine contient des matériaux précieux. Déposez l'appareil et les accessoires mis au rebut dans les centres de recyclage appropriés.

## Stockage

La machine doit être stockée dans un endroit sec et non exposé à des températures extrêmes.

## Santé et sécurité

### Vibrations

Certaines vibrations de l'opération de mélange sont transmises aux mains de l'opérateur par l'intermédiaire de la poignée.

### EPI (équipement de protection individuelle)

Des EPI appropriés doivent être portés lors de l'utilisation de cet équipement, c'est-à-dire des lunettes de sécurité, des gants, des protège-oreilles et des chaussures à embout d'acier.

Portez des vêtements adaptés au travail que vous effectuez. Attachez vos cheveux longs et enlevez tout bijou qui pourrait se prendre dans les pièces mobiles de l'équipement.

### Machines électriques

L'électricité peut tuer ! Assurez-vous toujours que la machine est déconnectée de l'alimentation électrique avant d'effectuer tout entretien/réparation. Ne jamais utiliser la machine dans des conditions humides. Inspecter périodiquement le cordon de l'outil et la fiche anti-chute et, s'ils sont endommagés, les faire réparer par un spécialiste agréé.

### S'habiller correctement

Il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes pour travailler à l'extérieur. Porter un couvre-chef protecteur pour contenir les cheveux longs. Utiliser des lunettes de sécurité. Utiliser un masque si les opérations de travail sont poussiéreuses.

## Maintenance

Note: Veuillez vous assurer qu'un électricien qualifié effectue toutes les procédures d'entretien.

L'agitateur est conçu pour fonctionner sans problème pendant de nombreuses années. Il est toutefois important d'effectuer les opérations d'entretien simples et régulières énumérées dans cette section. Il est recommandé de confier tous les travaux d'entretien et de réparation importants à un revendeur We agréé. Utilisez toujours des pièces de rechange d'origine, l'utilisation de pièces de contrefaçon pouvant entraîner l'annulation de la garantie. Avant toute opération d'entretien, assurez-vous que l'appareil est débranché.

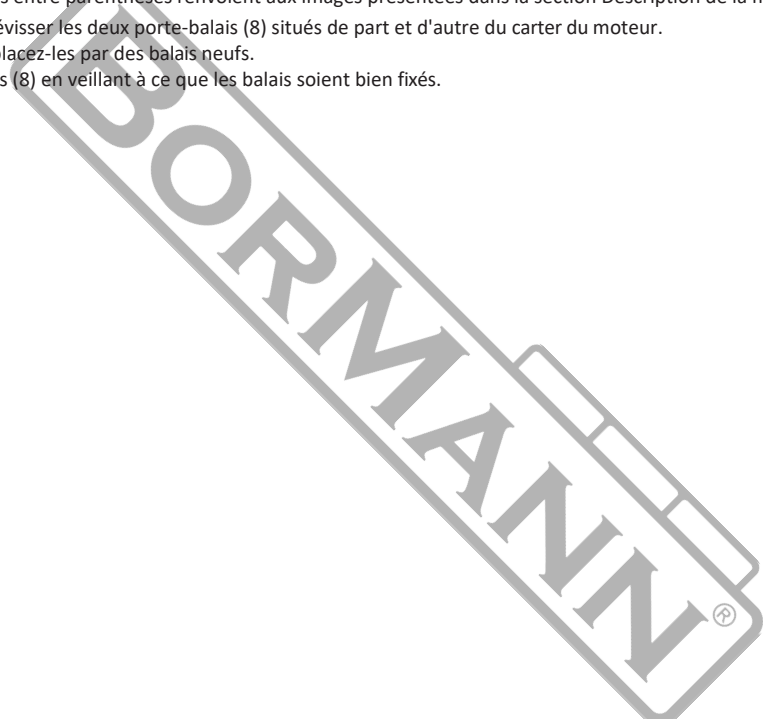
Entretien courant		Environ 75 heures	Environ 150 heures
Balais du moteur	Vérifier	√	
	Changer quand c'est nécessaire		
Graisse pour boîte de vitesses	Vérifier/Remplacer		√

La machine est équipée de brosses de moteur en carbone autodésactivantes. Cela signifie que l'appareil s'éteint automatiquement lorsque les brosses sont usées jusqu'à un certain niveau. Voir les instructions ci-dessous pour les remplacer.

Remplacement des balais en carbone du moteur.

Veillez également à ce que les fentes d'aération (4) soient exemptes de saletés et de résidus afin que la machine puisse être refroidie de manière adéquate. Remarque: Les numéros indiqués entre parenthèses renvoient aux images présentées dans la section Description de la machine de ce livret.

1. À l'aide d'un tournevis plat, dévisser les deux porte-balais (8) situés de part et d'autre du carter du moteur.
2. Retirez les balais usés et remplacez-les par des balais neufs.
3. Resserrer les deux porte-balais (8) en veillant à ce que les balais soient bien fixés.



\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant ayant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou la mort. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

## Istruzioni di sicurezza

Il presente manuale è stato redatto per aiutare l'utente a utilizzare e riparare il mescolatore in modo sicuro. Questo manuale è destinato ai rivenditori e agli operatori del mescolatore.

Prefazione

La sezione "Descrizione della macchina" aiuta a familiarizzare con il layout e i comandi della macchina.

Le sezioni "Istruzioni di sicurezza" e "Salute e sicurezza" spiegano come utilizzare la macchina per garantire la sicurezza del pubblico. La sezione "Istruzioni per l'uso" spiega come utilizzare la macchina nel modo corretto.

La sezione "Manutenzione" è destinata ad aiutare l'utente nella manutenzione generale e nell'assistenza della macchina. La sezione "Garanzia" illustra la natura della copertura della garanzia e la procedura di reclamo.

La sezione "Dichiarazione di conformità" indica gli standard a cui è stata costruita la macchina.

Direttive per quanto riguarda le notazioni.

I testi del presente manuale ai quali è necessario prestare particolare attenzione sono indicati nel modo seguente:



**ATTENZIONE!**

Il prodotto può essere a rischio. La macchina o voi stessi potete essere danneggiati o feriti se le procedure non vengono eseguite in modo corretto.



**WARNING**

La vita dell'operatore può essere a rischio.

**ATTENZIONE!** Prima di utilizzare o effettuare qualsiasi intervento di manutenzione su questa macchina, è necessario leggere e studiare questo manuale.

Conoscere l'uso sicuro dei comandi dell'unità e le operazioni da eseguire per una manutenzione sicura.

(NB Assicurarsi di sapere come spegnere la macchina prima di accenderla, in caso di difficoltà). Indossare o utilizzare sempre gli appositi dispositivi di sicurezza necessari per la protezione personale.

Se avete QUALSIASI DOMANDA sull'uso sicuro o sulla manutenzione di questa unità, CHIEDETE AL VOSTRO SUPERVISORE.

Per la vostra protezione personale e per la sicurezza di coloro che vi circondano, leggete e assicuratevi di aver compreso appieno le seguenti informazioni sulla sicurezza. È responsabilità dell'operatore assicurarsi di aver compreso appieno le modalità di utilizzo di questa apparecchiatura in condizioni di sicurezza.

In caso di dubbi sull'uso sicuro e corretto del mescolatore, consultare il proprio supervisore.

**AVVERTENZA!** Una manutenzione non corretta può essere pericolosa. Leggere e comprendere questa sezione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, assistenza o riparazione.

- Isolare l'area di lavoro e tenere a distanza di sicurezza il pubblico e il personale non autorizzato.
  - I dispositivi di protezione individuale (DPI) devono essere indossati dall'operatore durante l'utilizzo di questa apparecchiatura (vedere Salute e sicurezza).
  - Assicurarsi di sapere come spegnere in sicurezza la macchina prima di accenderla, in caso di difficoltà.
  - Spegnere sempre la macchina prima di trasportarla, spostarla all'interno del sito o eseguire la manutenzione.
  - Non rimuovete o manomettete mai le protezioni installate, sono lì per proteggervi.
- Controllare sempre le condizioni e la sicurezza delle protezioni; se sono danneggiate o mancanti, **NON USARE LA MACCHINA** finché la protezione non è stata sostituita o riparata.
- Non utilizzare la macchina in caso di malattia, stanchezza o sotto l'effetto di alcol o droghe.
  - Assicurarsi che il contenitore di miscelazione sia posizionato su una superficie piana e solida.
  - Non inserire parti del corpo o altri oggetti nel contenitore di miscelazione durante il processo di miscelazione. Mantenere l'area di lavoro perfettamente pulita; il disordine favorisce le lesioni.

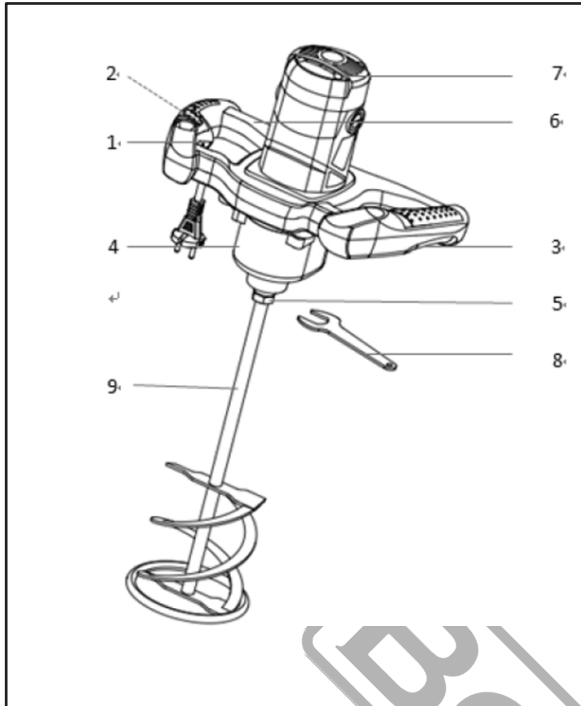
Considerare l'ambiente di lavoro

- Non esporre gli strumenti alla pioggia.
- Non utilizzare gli strumenti in luoghi umidi o bagnati. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata.
- Non utilizzare gli strumenti in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Protezione contro le scosse elettriche

- Evitare il contatto del corpo con le superfici messe a terra.
- Tenere lontani i bambini.
- Non lasciare che terzi entrino in contatto con l'utensile o la prolunga. Tutti i visitatori devono essere tenuti lontani dall'area di lavoro.
- Non forzare lo strumento.
- Funzionerà meglio e in modo sicuro alla velocità per cui è stato concepito.
- Utilizzare lo strumento giusto.
- Non utilizzate gli strumenti per scopi non previsti.
- Non abusare del cavo.
- Non trasportare mai l'utensile per il cavo e non tirarlo per scollegarlo dalla presa.
- Tenere il cavo lontano da calore, olio e bordi taglienti.

## Descrizione delle parti principali



1. Blocco del grilletto
2. Innesco
3. Quadrante a velocità variabile
4. Interruttore di cambio marcia
5. Albero con filettatura femmina M14
6. Porta-spazzole
7. Fessure di ventilazione
8. Chiave
9. Paletta di miscelazione

### Dati tecnici

Tensione/Frequenza:	230V, 50Hz
Potenza in ingresso:	1400W
Velocità a vuoto:	I: 180-400(min) II: 300-700(min)
Numero di marce:	2
Tipo di montaggio dell'utensile:	M14
Diametro della paletta di miscelazione:	140 mm
Specifiche aggiuntive:	Protezione da sovraccarico, Avvio morbido +Blocco Interruttore

## Istruzioni per l'uso

### Controlli pre-avvio

#### Ispezione pre-avvio

La seguente ispezione di pre-avviamento deve essere eseguita prima dell'inizio di ogni sessione di lavoro o dopo ogni quattro ore di utilizzo, a seconda di quale sia la prima. Per una guida dettagliata, consultare la sezione dedicata all'assistenza. Se viene rilevato un guasto, il mescolatore non deve essere utilizzato fino a quando non viene eliminato.

1. Ispezionare accuratamente il mescolatore per individuare eventuali segni di danni. Controllare che i componenti siano presenti e sicuri. Prestare particolare attenzione alla pala di miscelazione e assicurarsi che sia fissata correttamente all'impugnatura.
2. Controllare che i cavi elettrici non presentino segni di fili scoperti. Riparare le aree esposte prima di operare.



Prima di mettere in funzione o di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione su questa macchina, è necessario leggere e studiare il presente manuale.

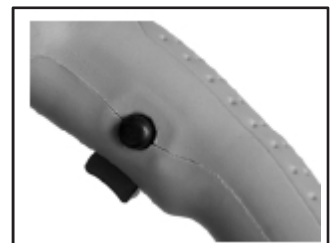
La macchina è pronta per l'uso una volta rimosso l'imballaggio.

Avvitare l'utensile sul mozzo filettato del mescolatore e serrare con la chiave da 22 mm in dotazione.



Azionare sempre la macchina con entrambe le mani sull'impugnatura. Tenere premuto il grilletto (2) per avviare il processo di miscelazione.

Una volta che il grilletto (2) è in posizione "ON", premere il pulsante di blocco del grilletto (1). In questo modo il grilletto viene mantenuto (2) in posizione "ON" senza l'uso della mano. Per arrestare la macchina, premere e rilasciare il pulsante (2).



Le macchine con cambio a 2 velocità hanno 2 velocità disponibili. La prima marcia è la velocità lenta, mentre la seconda è la velocità veloce. Per passare da una marcia all'altra, ruotare l'interruttore di cambio marcia (1) di 180°. È disponibile anche un selettore di velocità variabile (3) che consente di variare la velocità della macchina quando si utilizza una delle due marce.

Ridurre sempre la velocità quando si inserisce la pala di miscelazione nel materiale da miscelare e quando la si estrae. Una volta che la pala di miscelazione (9) è completamente libera dal materiale di miscelazione, aumentare nuovamente la velocità per garantire che il motore sia adeguatamente raffreddato.





Durante il processo di miscelazione, muovere lentamente la macchina intorno al contenitore di miscelazione. Questa operazione deve essere continuata fino a quando tutto il materiale di miscelazione è stato mescolato. Al termine del processo di miscelazione, pulire la pala di miscelazione (6) per evitare l'accumulo di sporco e residui.

#### Limitazione della corrente di avviamento

L'avviamento progressivo a controllo elettronico garantisce

Che la macchina si avvii senza problemi. In questo modo si evitano anche gli spruzzi di liquidi sottili quando si accende l'utensile. La minore corrente di avviamento fa sì che un fusibile da 16A sia sufficiente per la macchina.

#### Riduzione del numero di giri al minimo

Il controllo elettronico riduce la velocità della macchina durante il funzionamento al minimo. Ciò riduce la rumorosità e l'usura del motore e degli ingranaggi.

#### Elettronica costante

Il regolatore elettronico costante mantiene la velocità praticamente costante durante il funzionamento al minimo e sotto carico. Questo garantisce una miscelazione uniforme dei materiali

#### Protezione elettronica da sovraccarico

Un dispositivo elettronico di sovraccarico protegge il motore da eventuali danni quando l'utensile è sottoposto a un carico estremo. In questo caso, il motore si arresta e si riavvia solo quando si riduce l'avanzamento o si sposta il carico.

#### Protezione da sovraccarico in funzione della temperatura

Per evitare il surriscaldamento del motore sotto un carico continuo estremo, l'elettronica di sicurezza spegne il motore quando raggiunge una temperatura critica.

Dopo un tempo di raffreddamento di circa 3-5 min. La macchina è pronta per il funzionamento a pieno carico.

Se l'utensile è caldo dopo il funzionamento, la protezione da sovraccarico dipendente dalla temperatura interviene prima.

Nota: i numeri indicati tra parentesi si riferiscono alle immagini riportate nella sezione Descrizione della macchina del libretto.

## Protezione dell'ambiente

### Smaltimento sicuro

Istruzioni per la protezione dell'ambiente.

La macchina contiene materiali di valore. Portare l'apparecchio e gli accessori dismessi presso i centri di riciclaggio competenti.

## Immagazzinamento

La macchina deve essere conservata in un luogo asciutto e non esposto a temperature estreme.

## Salute e sicurezza

### Vibrazioni

Alcune vibrazioni derivanti dall'operazione di miscelazione vengono trasmesse attraverso l'impugnatura alle mani dell'operatore.

### DPI (Dispositivi di Protezione Individuale)

Durante l'utilizzo di questa apparecchiatura è necessario indossare i DPI adeguati, ovvero occhiali di sicurezza, guanti, protezioni per le orecchie e calzature con punta d'acciaio.

Indossare indumenti adatti al lavoro che si sta svolgendo. Legare i capelli lunghi e togliere i gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti mobili dell'apparecchiatura.

### Macchine elettriche

La corrente elettrica può uccidere! Assicurarsi sempre che la macchina sia scollegata dall'alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione/riparazione. Non utilizzare mai la macchina in condizioni di umidità. Controllare periodicamente il cavo dell'utensile e la spina antigoccia e, se danneggiati, farli riparare da un tecnico autorizzato.

### Vestirsi in modo adeguato

Si raccomanda di indossare guanti di gomma e calzature antiscivolo quando si lavora all'aperto. Indossare protezioni per contenere i capelli lunghi. Utilizzare occhiali di sicurezza. Usare una maschera se le operazioni di lavoro sono polverose.

## Manutenzione

Nota: assicurarsi che tutte le procedure di manutenzione siano eseguite da un elettricista qualificato.

Il miscelatore è progettato per garantire molti anni di funzionamento senza problemi. È tuttavia importante che venga eseguita la semplice manutenzione regolare elencata in questa sezione. Si raccomanda che tutti gli interventi di manutenzione e riparazione più importanti vengano eseguiti da un rivenditore autorizzato We. Utilizzare sempre ricambi originali; l'uso di ricambi scadenti può invalidare la garanzia. Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione sulla macchina, assicurarsi che sia scollegata.

Manutenzione ordinaria		Circa 75 ore	Circa 150 ore
Spazzole del motore	Controllo	√	
	Cambiare quando è necessario		
Grasso per ingranaggi	Controllo/Sostituzione		√

La macchina è dotata di spazzole del motore al carbonio autodisattivanti. Ciò significa che la macchina si spegne automaticamente una volta che le spazzole si sono consumate fino a un certo livello. Vedere le istruzioni riportate di seguito su come sostituirle.

Sostituzione delle spazzole del motore in carbonio.

Mantenere inoltre le fessure di ventilazione (4) libere da sporco e residui, in modo da raffreddare adeguatamente la macchina.

Nota: i numeri indicati tra parentesi si riferiscono alle immagini riportate nella sezione Descrizione della macchina del libretto.

1. Con un cacciavite a punta piatta, svitare i due portaspazzole (8) situati su entrambi i lati dell'involucro del motore.
2. Rimuovere le spazzole usurate e sostituirle con spazzole nuove.
3. Serrare nuovamente entrambi i portaspazzole (8) assicurandosi che le spazzole siano ben fissate.



\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## Инструкции за безопасност

Това ръководство е написано, за да ви помогне да работите и обслужвате миксера безопасно.

Това ръководство е предназначено за търговци и оператори на миксера.

Предговор

Разделът "Описание на машината" ви помага да се запознаете с оформлението и управлението на машината.

В разделите "Инструкции за безопасност" и "Здравословни и безопасни условия на труд" е обяснено как да използвате машината, за да осигурите безопасността на населението.

Разделът "Инструкции за работа" обяснява как да използвате машината по правилен начин.

Разделът "Поддръжка" има за цел да ви помогне при общата поддръжка и обслужване на вашата машина.

Разделът "Гаранция" съдържа подробна информация за естеството на гаранционното покритие и процедурата за предявяване на претенции.

Разделът "Декларация за съответствие" показва стандартите, по които е произведена машината.

Директиви по отношение на обозначенията.

Текстовете в това ръководство, на които трябва да се обърне специално внимание, са показани по следния начин:



**ВНИМАНИЕ!**

Продуктът може да бъде изложен на риск. Машината или вие самите може да се повредите или нараните, ако процедурите не се извършват по правилния начин.



**WARNING**

Животът на оператора може да бъде изложен на риск.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди да работите или да извършвате каквато и да е поддръжка на тази машина, ТРЯБВА ДА ПРОЧЕТЕТЕ и ПРОУЧИТЕ това ръководство. ЗНАЕТЕ как да използвате безопасни органите за управление на уреда и какво трябва да правите за безопасна поддръжка.

(NB Уверете се, че знаете как да изключите машината, преди да я включите, в случай че изпаднете в затруднение.)

Винаги носете или използвайте подходящите предпазни средства, необходими за вашата лична защита.

Ако имате ВЪПРОСИ относно безопасното използване или поддръжка на този уред, ПОПИТАЙТЕ НАДЗОРНИКА СИ.

За ваша лична защита и за безопасността на хората около вас, моля, прочетете и се уверете, че сте разбрали напълно следната информация за безопасност. Отговорност на оператора е да се увери, че напълно разбира как да работи безопасно с това оборудване.

Ако не сте сигурни в безопасната и правилна употреба на миксера, консултирайте се с вашия ръководител.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Неправилната поддръжка може да бъде опасна. Прочетете и разберете този раздел, преди да извършвате каквато и да е поддръжка, обслужване или ремонт.

· Оградете работната зона и дръжте гражданите и неоторизирания персонал на безопасно разстояние.

· Операторът трябва да носи лични предпазни средства (ЛПС), когато се използва това оборудване (вж. "Здраве и безопасност").

· Уверете се, че знаете как безопасно да изключите тази машина, преди да я включите, в случай че изпаднете в затруднение.

· Винаги изключвайте тази машина преди транспортиране, преместване по площадката или обслужване.

· Никога не отстранявайте и не намесвайте монтираните предпазители, те са предназначени за ваша защита.

Винаги проверявайте състоянието и сигурността на предпазителите, ако някой от тях е повреден или липсва, НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ МАШИНАТА, докато предпазителят не бъде сменен или ремонтиран.

· Не работете с машината, когато сте болни, уморени или под въздействието на алкохол или наркотици.

· Уверете се, че контейнерът за смесване е поставен върху равна и твърда повърхност.

· Не поставяйте части от тялото или други предмети в контейнера за смесване по време на процеса на смесване.

· Поддържайте работното си място идеално чисто; Затрупаните места предполагат наранявания.

Помислете за средата на работното място

- Не излагайте инструментите на дъжд.

- Не използвайте инструменти на влажни или мокри места. Поддържайте работната зона добре осветена.

- Не използвайте инструментите в присъствието на запалими течности или газове.

Защита от токов удар

- Предотвратявайте контакта на тялото със заземени повърхности.

- Пазете децата настрана.

- Не позволявайте на трети лица да се докосват до инструмента или удължителя. Всички посетители трябва да се държат далеч от работната зона.

- Не налагайте инструмент.

- Той ще функционира по-добре и безопасно със скоростта, за която е предназначен.

- Използвайте правилния инструмент.

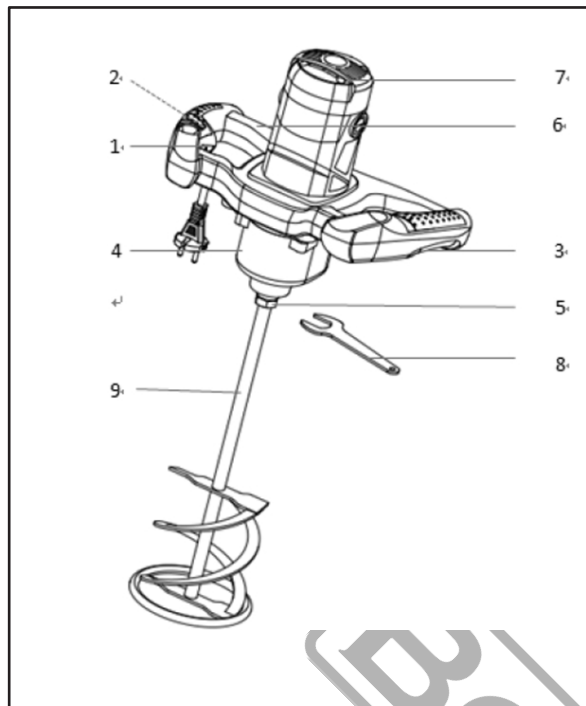
- Не използвайте инструментите за цели, за които не са предназначени.

- Не злоупотребявайте с кабела.

- Никога не носете инструмента за кабела и не го дърпайте, за да го изключите от контакта.

- Пазете шнура от топлина, масло и остри ръбове.

## Описание на основните части



1. Заклучване на спуська
2. Trigger
3. Циферблат с променлива скорост
4. Превключвател за смяна на предавките
5. Вал с женска резба M14
6. Държачи за четки
7. Вентилационни отвори
8. Ключ
9. Гребло за смесване

### Технически данни

Напрежение/честота:	230V, 50Hz
Входяща мощност:	1400W
Скорост без натоварване:	I: 180-400 (мин.) II: 300-700 (мин.)
Брой на предавките:	2
Вид на монтажа на инструмента:	M14
Диаметър на лопатката за смесване:	140 мм
Допълнителни спецификации:	Защита от претоварване, плавен старт + блокировка на превключвателя

## Инструкции за експлоатация

### Проверки преди стартиране

#### Проверка преди пускане в експлоатация

Следната проверка преди пускане в експлоатация трябва да се извърши преди началото на всяка работна сесия или след всеки четири часа работа, в зависимост от това кое от двете събития настъпи първо. Моля, вижте раздела за обслужване за подробни указания. Ако бъде открита някаква повреда, миксерът не трябва да се използва, докато повредата не бъде отстранена.

1. Обстойно прегледайте смесителя за следи от повреди. Проверете дали компонентите са налични и закрепени. Обърнете специално внимание на лопатката за смесване и се уверете, че тя е правилно закрепена към дръжката.
2. Проверете електрическите кабели за следи от открити проводници. Поправете всички открити участъци, преди да започнете работа.



Преди да работите или да извършвате каквато и да е поддръжка на тази машина, ТРЯБВА ДА ПРОЧЕТЕТЕ и ПРОУЧИТЕ това ръководство.

Машината е готова за употреба след отстраняване на цялата опаковка.

Завинтете инструмента върху главината с резба на смесителя и го затегнете с предоставения ключ 22 мм.



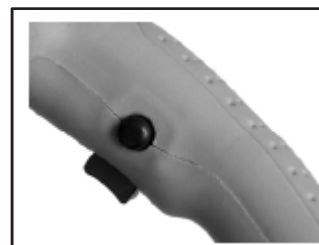
Винаги работете с машината с двете си ръце върху дръжката.

Натиснете и задръжте спуська (2), за да стартирате процеса на смесване.

След като спуськът (2) е в положение "ON", натиснете бутона за заключване на спуська (1).

Това ще задържи спуська (2) в положение "ON", без да използвате ръката си.

За да спрете машината, натиснете и освободете спуська (2).



Машините с двускоростни предавателни кутии имат на разположение 2 скорости. Първата предавка е бавната скорост, а втората - бързата скорост. За да превключите от едната на другата скорост, завъртете превключвателя за смяна на скоростите (4) на 180°. Наличен е и циферблат за промяна на скоростта (3), който ви позволява да промените скоростта на машината, когато използвате някоя от 2-те предавки.



Винаги намалявайте скоростта, когато поставяте лопатката за смесване в материала за смесване, както и когато я изваждате. След като лопатката за смесване (9) е напълно изчистена от материала за смесване, увеличете скоростта отново, за да се уверите, че двигателят е достатъчно охладен.

По време на процеса на смесване бавно движете машината около контейнера за смесване. Това трябва да продължи, докато целият материал за смесване бъде смесен. След приключване на процеса на смесване почистете лопатката за смесване (6), за да спрете натрупването на мръсотия и остатъци.

#### Ограничаване на стартовия ток

Електронно контролираният плавен старт осигурява

Машината се стартира безпроблемно. Това също така предотвратява разпръскването на тънки течности при включване на инструмента. По-ниският стартов ток означава, че 16A предпазител е достатъчно голям за машината.

#### Намаляване на скоростта на празен ход

Електронното управление намалява скоростта на машината по време на работа на празен ход. Това намалява шума и износването на двигателя и зъбните колела.

#### Постоянна електроника

Постоянният електронен контролер поддържа почти постоянна скорост на празен ход и при натоварване. Това гарантира, че материалите се смесват равномерно.

#### Електронна защита от претоварване

Електронното устройство за претоварване предпазва двигателя от повреда, когато инструментът е подложен на екстремно натоварване. В този случай двигателят спира и се задейства отново само когато подаването се намали или натоварването се премести отново.

#### Температурно зависима защита от претоварване

За да се предотврати прегряването на двигателя при екстремно продължително натоварване, електрониката за безопасност изключва двигателя, когато той достигне критична температура.

След време за охлаждане от около 3-5 мин.

машината е готова за работа при пълно натоварване.

Ако инструментът е топъл от работа, температурно зависимата защита от претоварване ще реагира по-рано.

Забележка: Номерата, посочени в скоби, се отнасят до снимките, показани в раздела

"Описание на машината" на брошурата.

## Опазване на околната среда

### Безопасно изхвърляне

Инструкции за опазване на околната среда.

Машината съдържа ценни материали. Отнесете изхвърлените апарати и принадлежности в съответните съоръжения за рециклиране.

## Съхранение

Машината трябва да се съхранява на сухо място, което не е изложено на екстремни температури.

## Здраве и безопасност

### Вибрации

Част от вибрациите при смесването се предават чрез дръжката към ръцете на оператора.

### ЛПС (лични предпазни средства)

Когато използвате това оборудване, трябва да носите подходящи лични предпазни средства, т.е. предпазни очила, ръкавици, ушанки и обувки със стоманени пръсти.

Носете облекло, подходящо за работата, която извършвате. Връзвайте дългите коси и сваляйте всички бижута, които могат да попаднат в движещите се части на оборудването.

### Електрически машини

Електричеството може да убива! Винаги се уверявайте, че машината е изключена от електрическата мрежа, преди да извършвате каквато и да е поддръжка/ремонт. Никога не използвайте машината във влажни условия. Периодично проверявайте кабела на инструмента и щепсела против изпускане и, ако са повредени, ги поправете от оторизиран специалист.

### Облечете се правилно

При работа на открито се препоръчват гумени ръкавици и нехлъзгави обувки. Носете защитно покривало за коса, за да ограничите дългите коси. Използвайте предпазни очила. Използвайте маска, ако работните операции са прашни.

## Поддръжка

Забележка: Моля, уверете се, че квалифициран електротехник извършва всички процедури по поддръжка.

Смесителят е проектиран така, че да осигурява дълги години безпроблемна работа. Важно е обаче да се извършва простата редовна поддръжка, посочена в този раздел. Препоръчително е всички основни дейности по поддръжката и ремонта да се извършват от одобрен дилър. Винаги използвайте оригинални резервни части, използването на фалшиви части може да доведе до прекратяване на гаранцията. Преди да се извърши каквато и да е поддръжка на машината, уверете се, че тя е изключена от електрическата мрежа.

Рутинна поддръжка		Приблизително 75 часа	Приблизително 150 часа
Четки на двигателя	Проверете	√	
	Промяна, когато е необходимо		
Грес за скоростна кутия	Проверка/замяна		√

Машината е оборудвана със самодеактивиращи се въглеродни четки на двигателя. Това означава, че машината се изключва автоматично, след като четките се износят до определено ниво. Вижте инструкциите по-долу за това как да ги смените след това.

Смяна на въглеродните четки на двигателя.

Също така поддържайте вентилационните отвори (4) чисти от замърсявания и остатъци, за да може машината да се охлажда адекватно.

Забележка: Цифрите, показани в скоби, се отнасят до снимките, показани в раздела "Описание на машината" на брошурата.

1. С помощта на плоска отвертка отвийте двата държача за четки (8), които се намират от двете страни на корпуса на двигателя.
2. Отстранете износените четки и ги заменете с нови.
3. Затегнете отново двата държача за четки (8), като се уверите, че четките са добре закрепени.



\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## Varnostna navodila

Ta priročnik je bil napisan z namenom, da vam pomaga pri varnem upravljanju in servisiranju mešalnika. Ta priročnik je namenjen prodajalcem in upravljavcem mešalnika.

Predgovor

V razdelku "Opis stroja" se lahko seznanite s postavitvijo in upravljanjem stroja.

V razdelkih "Varnostna navodila" in "Zdravje in varnost" je pojasnjeno, kako uporabljati stroj, da zagotovite varnost širše javnosti. V razdelku "Navodila za uporabo" je pojasnjeno, kako stroj uporabljati na pravilen način.

Poglavje "Vzdrževanje" vam je v pomoč pri splošnem vzdrževanju in servisiranju vašega stroja. V razdelku "Garancija" so podrobno opisani vrsta garancijskega kritja in postopek uveljavljanja zahtevkov.

V razdelku "Izjava o skladnosti" so navedeni standardi, po katerih je bil stroj izdelan. Direktive v zvezi z navedbami.

Besedila v tem priročniku, ki jim je treba posvetiti posebno pozornost, so prikazana na naslednji način:



Izdelek je lahko ogrožen. Stroj ali vi sami se lahko poškodujete ali poškodujete, če postopkov ne izvajate pravilno.



Življenje upravljavca je lahko ogroženo.

**OPOZORILO!** Preden začnete uporabljati ali izvajati kakršno koli vzdrževanje na tem stroju, MORAJTE PREBRATI in ŠTUDIRATI ta priročnik. VEDETI, kako varno uporabljati upravljalne elemente naprave in kaj morate storiti za varno vzdrževanje.

(Opozorilo: Pred vklopom stroja se prepričajte, da veste, kako ga izklopiti, če bi se znašli v težavah.) Vedno nosite ali uporabljajte ustrezne varnostne pripomočke, ki so potrebni za vašo osebno zaščito.

Če imate kakršnakoli VPRAŠANJA o varni uporabi ali vzdrževanju te enote, vprašajte NADZORNIKA.

Zaradi lastne varnosti in varnosti oseb v vaši okolici preberite naslednje varnostne informacije in se prepričajte, da jih v celoti razumete. Upravljavec je odgovoren, da v celoti razume, kako varno uporabljati to opremo.

Če niste prepričani o varni in pravilni uporabi mešalnika, se posvetujte s svojim nadzornikom.

**OPOZORILO!** Nepravilno vzdrževanje je lahko nevarno. Preden začnete izvajati kakršno koli vzdrževanje, servisiranje ali popravila, preberite in razumite to poglavje.

- Delovno območje ogradite in poskrbite, da bodo javnost in nepooblaščen osebje na varni razdalji.
  - Ob uporabi te opreme mora upravljavec nositi osebno zaščitno opremo (glejte poglavje Zdravje in varnost).
  - Prepričajte se, da veste, kako napravo varno izklopiti, preden jo vklopite, če se znajdete v težavah.
  - Pred prevozom, premikanjem po delovišču ali servisiranjem vedno izklopite ta stroj.
  - Nikoli ne odstranjujte ali posegajte v nameščena varovala, saj so namenjena vaši zaščiti.
- Vedno preverite stanje in varnost varoval, če so poškodovana ali manjkajo, NE UPORABLJAJTE STROJA, dokler se varovala ne zamenjajo ali popravijo.
- Ne upravljajte stroja, če ste bolni, utrujeni ali pod vplivom alkohola ali drog.
  - Posodo za mešanje postavite na ravno in trdno površino.
  - Med mešanjem v posodo za mešanje ne polagajte delov telesa ali drugih predmetov. Delovni prostor naj bo popolnoma čist; zaradi nereda lahko pride do poškodb.

Upošteвайте okolje delovnega območja.

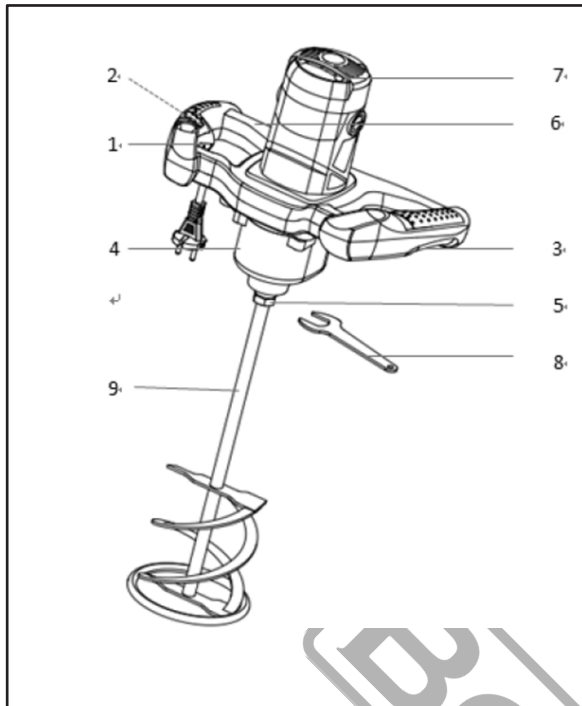
- Orodja ne izpostavljajte dežju.
- Orodja ne uporabljajte na vlažnih ali mokrih mestih. Delovno območje naj bo dobro osvetljeno.
- Orodja ne uporabljajte v prisotnosti vnetljivih tekočin ali plinov.

Varovanje pred električnim udarom

- Preprečite stik telesa z ozemljenimi površinami.
- Otroci naj ne bodo prisotni.
- Tretjim osebam ne dovolite, da pridejo v stik z orodjem ali podaljševalnim kablom. Vsi obiskovalci naj se ne približujejo delovnemu območju.
- Ne silite orodja.
- Deloval bo bolje in na varen način s hitrostjo, za katero je bil predviden.
- Uporabite pravo orodje.
- Orodij ne uporabljajte za namene, ki niso predvideni.
- Ne zlorablajte kabla.
- Orodja nikoli ne prenašajte za kabel ali ga potegnite, da bi ga odklopili iz vtičnice.
- Kord naj bo zaščiten pred vročino, oljem in ostrimi robovi.



## Opis glavnih delov



1. Zaklepanje sprožilca
2. Sprožilec
3. Številčnica s spremenljivo hitrostjo
4. Stikalo za menjavo prestave
5. Gred z ženskim navojem M14
6. Držala za čopiče
7. Ventilacijske reže
8. Spanner
9. Lopata za mešanje

## Tehnični podatki

Napetost/frekvenca:	230 V, 50 Hz
Vhodna moč:	1400W
Hitrost brez obremenitve:	I: 180-400 (min) II: 300-700 (min)
Število prestav:	2
Tip pritrditve orodja:	M14
Premer lopatice za mešanje:	140 mm
Dodatne specifikacije:	Zaščita pred preobremenitvijo, mehki zagon + zaklep stikala

## Navodila za uporabo

## Pregledi pred zagonom

## Pregled pred zagonom

Naslednji pregled pred zagonom je treba opraviti pred začetkom vsake delovne seje ali po vsakih štirih urah uporabe, kar je prej. Za podrobna navodila glejte poglavje o servisiranju. Če odkrijete kakršno koli napako, mešalnika ne smete uporabljati, dokler se napaka ne odpravi.

1. Temeljito preglejte mešalnik, če so na njem vidni znaki poškodb. Preverite, ali so sestavni deli prisotni in pritrjeni. Posebno pozornost namenite mešalni lopatici in se prepričajte, da je pravilno pritrjena na ročaj.
2. Preverite električne kable, ali so na njih vidni znaki izpostavljenih žic. Pred delovanjem popravite vsa izpostavljena mesta.



Prede začnete uporabljati ali izvajati kakršno koli vzdrževanje tega stroja, **MORAJTE PREBRATI** in **ŠTUDIRATI** ta priročnik.

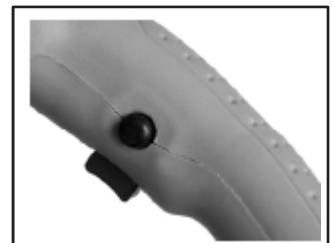
Stroj je pripravljen za uporabo, ko odstranite vso embalažo.

Orodje privijte na navojno pesto mešalnika in ga zategnite s priloženim 22 mm ključem.



Stroj vedno upravljajte z obema rokama na ročaju. Pritisnite in držite sprožilec (2), da začnete postopek mešanja.

Ko je sprožilec (2) v položaju "ON", pritisnite gumb za zaklepanje sprožilca (1). S tem se sprožilec zadrži.(2) v položaju "ON" brez uporabe roke. Če želite ustaviti stroj, pritisnite in spustite sprožilec (2).



Stroji z dvostopenjskim menjalnikom imajo na voljo dve hitrosti. Prva prestava je počasna, druga pa hitra. Če želite prestaviti iz ene v drugo prestavo, obrnite stikalo za prestavljanje (1) za 180°. Na voljo je tudi številčnica za spreminjanje hitrosti (3), ki omogoča spreminjanje hitrosti stroja pri uporabi ene od dveh prestav.



Vedno zmanjšajte število vrtljajev, ko mešalno lopatico vstavljate v mešalni material in ko jo odstranujete. Ko je mešalna lopata (9) popolnoma odstranjena iz mešalnega materiala, ponovno povečajte hitrost, da zagotovite ustrezno hlajenje motorja.

Med mešanjem počasi premikajte stroj po posodi za mešanje. To počinite, dokler ne premešate vsega mešalnega materiala. Po končanem postopku mešanja očistite mešalno lopatico (6), da preprečite nabiranje umazanije in ostankov.

Omejitev zagonskega toka

Elektronsko krmiljen mehki zagon zagotavlja

Da se stroj nemoteno zažene. To preprečuje tudi brizganje tankih tekočin ob vklopu orodja. Manjši zagonski tok pomeni, da je 16A varovalka dovolj velika za stroj.

Zmanjšanje števila vrtljajev v prostem teku

Elektronski nadzor zmanjša hitrost stroja v prostem teku. To zmanjša hrup in obrabo motorja in zobnikov.

Stalna elektronika

Stalni elektronski krmilnik vzdržuje skoraj konstantno hitrost v prostem teku in pod obremenitvijo. To zagotavlja enakomerno mešanje materialov.

Elektronska zaščita pred preobremenitvijo

Elektronska preobremenitvena naprava ščiti motor pred poškodbami, ko je orodje ekstremno obremenjeno. V tem primeru se motor ustavi in se ponovno zažene šele, ko se zmanjša podajanje ali ponovno premakne breme.

Zaščita pred preobremenitvijo, odvisna od temperature

Da bi preprečili pregrevanje motorja pri ekstremni neprekinjeni obremenitvi, varnostna elektronika izklopi motor, ko doseže kritično temperaturo.

Po približno 3-5 minutah ohlajanja je stroj pripravljen za delovanje pri polni obremenitvi.

Če je orodje med delovanjem segreto, se zaščita pred preobremenitvijo, ki je odvisna od temperature, odzove prej.

Opomba: Številke v oklepajih se nanašajo na slike, prikazane v razdelku Opis stroja v knjižici.

## Varstvo okolja

**Varno odstranjevanje**

Navodila za varovanje okolja.

Stroj vsebuje dragocene materiale. Zavržene aparate in dodatno opremo odnesite v ustrezne obrate za recikliranje.

## Shranjevanje

Stroj je treba shranjevati v suhem prostoru, ki ni izpostavljen ekstremnim temperaturam.

## Zdravje in varnost

**Vibracije**

Nekaj vibracij pri mešanju se prek ročaja prenaša na roke upravljavca.

**PPE (osebna zaščitna oprema)**

Pri uporabi te opreme je treba nositi ustrezno osebno zaščitno opremo, tj. zaščitna očala, rokavice, ščitnike za ušesa in obutev z jekleno peto. Nosite oblačila, primerna za delo, ki ga opravljate. Dolge lase zavežite nazaj in odstranite nakit, ki bi se lahko zataknil v gibljive dele opreme.

**Električni stroji**

Elektrika lahko ubije! Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali popravilom se vedno prepričajte, da je stroj odklopljen iz električnega omrežja. Nikoli ne uporabljajte stroja v mokrih razmerah. Redno pregledujte orodno vrstico in vtiči proti padcu ter ju v primeru poškodb dajte popraviti pooblaščenemu strokovnjaku.

**Ustrezno se oblecite**

Pri delu na prostem so priporočljive gumijaste rokavice in nedrseča obutev. Nosite zaščitno pokrivalo za dolge lase. Uporabljajte zaščitna očala. Če so delovne operacije prašne, uporabljajte masko.

## Vzdrževanje

Opomba: Zagotovite, da vse postopke vzdrževanja opravi usposobljen električar.

Mešalnik je zasnovan za dolgoletno nemoteno delovanje. Vendar je pomembno, da se izvaja preprosto redno vzdrževanje, navedeno v tem poglavju.

Priporočljivo je, da vsa večja vzdrževalna dela in popravila opravi pooblaščen trgovec We. Vedno uporabljajte originalne nadomestne dele, saj lahko uporaba nepopolnih delov povzroči izgubo garancije. Pred kakršnim koli vzdrževanjem na stroju se prepričajte, da je stroj izključen iz električnega omrežja.

Redno vzdrževanje		Približno 75 ur	Približno 150 ur
Motorne ščetke	Preverite	√	
	Spremeni, ko je to potrebno		
Mazivo za menjalnik	Preverite/zamenjajte		√

Stroj je opremljen s samougasnitvenimi oglenimi motornimi ščetkami. To pomeni, da se stroj samodejno izklopi, ko se ščetke obrabijo do določene stopnje.

V spodnjih navodilih si oglejte, kako jih zamenjati.

Zamenjava ogljikovih motornih ščetk.

Prav tako poskrbite, da v prezračevalnih režah (4) ne bo umazanije in ostankov, da se bo stroj lahko ustrezno hladil.

Opomba: Številke v oklepajih se nanašajo na slike, prikazane v razdelku Opis stroja v knjižici.

1. S ploščatim izvijačem odvijte obe držali krtač (8), ki sta na obeh straneh ohišja motorja.
2. Odstranite obrabljene ščetke in jih zamenjajte z novimi.
3. Ponovno zategnite obe držali krtač (8), da sta krtači dobro pritrjeni.



\* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

\* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, pregledi ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

\* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči nepravilno delovanje ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

## Instrucțiuni de siguranță

Acest manual a fost scris pentru a vă ajuta să folosiți și să întrețineți mixerul în siguranță. Acest manual este destinat dealerilor și operatorilor mixerului.

Prefață

Secțiunea "Descrierea mașinii" vă ajută să vă familiarizați cu aspectul și comenzile mașinii.

Secțiunile "Instrucțiuni de siguranță" și "Sănătate și siguranță" explică modul de utilizare a mașinii pentru a asigura siguranța dumneavoastră și a publicului larg. Secțiunea "Instrucțiuni de utilizare" explică modul de utilizare corectă a mașinii.

Secțiunea "Întreținere" are rolul de a vă ajuta în ceea ce privește întreținerea și service-ul general al mașinii dumneavoastră.

Secțiunea "Garanție" detaliază natura acoperirii garanției și procedura de revendicare.

Secțiunea "Declarație de conformitate" arată standardele la care a fost construită mașina.

Directivile cu privire la notații.

Textele din acest manual cărora trebuie să li se acorde o atenție deosebită sunt prezentate în felul următor:



**ATENȚIE!**

Produsul poate fi în pericol. Aparatul sau dumneavoastră puteți fi deteriorat sau rănit dacă procedurile nu sunt efectuate în mod corect.



**WARNING**

Viața operatorului poate fi pusă în pericol.

**AVERTISMENT!** Înainte de a opera sau de a efectua orice operațiune de întreținere la acest utilaj, **TREBUIE SĂ CITEȘTI** și să **STUDIEREZI** acest manual. **CUNOAȘTEȚI** cum să utilizați în siguranță comenzile unității și ce trebuie să faceți pentru o întreținere sigură.

(NB Asigurați-vă că știți cum să opriți aparatul înainte de a-l porni, în cazul în care întâmpinați dificultăți.) Purtați sau folosiți întotdeauna articolele de siguranță adecvate necesare pentru protecția dumneavoastră personală.

Dacă aveți ÎNTREBĂRI cu privire la utilizarea sau întreținerea în siguranță a acestei unități, adresați-vă SUPERVIZORULUI Dvs.

Pentru protecția dvs. personală și pentru siguranța celor din jur, vă rugăm să citiți și să vă asigurați că ați înțeles pe deplin următoarele informații de siguranță. Este responsabilitatea operatorului să se asigure că înțelege pe deplin cum să utilizeze acest echipament în condiții de siguranță.

Dacă nu sunteți sigur de utilizarea corectă și sigură a mixerului, consultați-vă superiorul.

**AVERTISMENT!** Întreținerea necorespunzătoare poate fi periculoasă. Citiți și înțelegeți această secțiune înainte de a efectua orice operațiune de întreținere, service sau reparație.

- Închideți zona de lucru și mențineți publicul și personalul neautorizat la o distanță sigură.
  - Operatorul trebuie să poarte echipament de protecție personală (PPE) atunci când utilizează acest echipament (a se vedea Sănătate și siguranță).
  - Asigurați-vă că știți cum să opriți în siguranță acest aparat înainte de a-l porni, în cazul în care întâmpinați dificultăți.
  - Opriți întotdeauna acest utilaj înainte de a-l transporta, de a-l deplasa pe șantier sau de a-l repara.
  - Nu îndepărtați niciodată și nu manipulați niciodată dispozitivele de protecție montate; acestea sunt acolo pentru protecția dumneavoastră.
- Întotdeauna verificați starea și securitatea protecțiilor; dacă vreuna este deteriorată sau lipsește, **NU UTILIZAȚI MAȘINA** până când protecția nu este înlocuită sau reparată.
- Nu folosiți mașina când sunteți bolnav, obosit sau când vă aflați sub influența alcoolului sau a drogurilor.
  - Asigurați-vă că recipientul de amestecare este așezat pe o suprafață plană și fermă.
  - Nu introduceți părți ale corpului sau orice alte obiecte în recipientul de amestecare în timpul procesului de amestecare. Păstrați zona de lucru perfect curată; Zonele aglomerate favorizează rănilor.

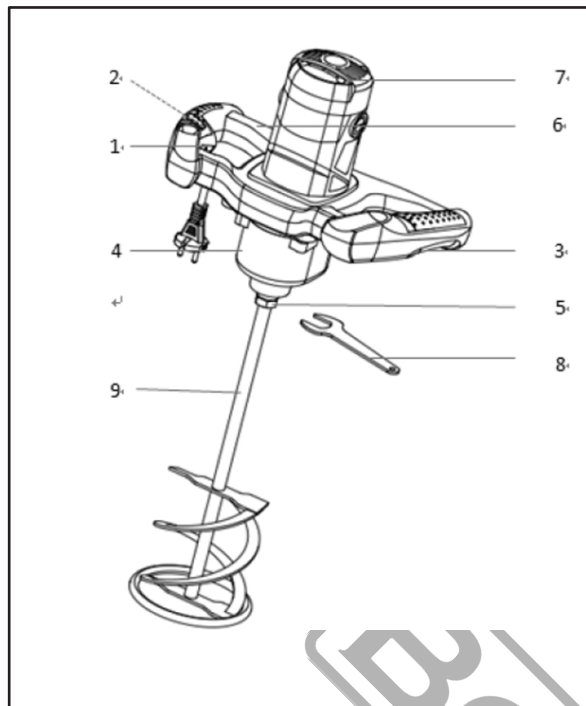
Luați în considerare mediul din zona de lucru

- Nu expuneți uneltele la ploaie.
- Nu utilizați uneltele în locuri umede sau umede. Păstrați zona de lucru bine luminată.
- Nu utilizați uneltele în prezența unor lichide sau gaze inflamabile.

Protecție împotriva șocurilor electrice

- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate.
- Țineți copiii la distanță.
- Nu lăsați terțe persoane să intre în contact cu scula sau prelungitorul. Toți vizitatorii trebuie ținuti departe de zona de lucru.
- Nu forțați instrumentul.
- Acesta va funcționa mai bine și într-un mod sigur, la ritmul pentru care a fost conceput.
- Utilizați instrumentul potrivit.
- Nu folosiți instrumentele în scopuri care nu sunt prevăzute.
- Nu abuzați de cablu.
- Nu transportați niciodată unealta de cablu și nu trageți de el pentru a-l deconecta de la priză.
- Păstrați cablul departe de căldură, ulei și de marginile ascuțite.

## Descrierea părților principale



1. Blocarea declanșatorului
2. Declanșator
3. Cadran cu viteză variabilă
4. Comutator de schimbare a vitezei
5. Arbore cu filet femelă M14
6. Suporturi pentru perii
7. Fante de ventilație
8. Spanner
9. Paleta de amestecare

### Date tehnice

Tensiune/Frecvență:	230V, 50Hz
Putere de intrare:	1400W
Viteza fără sarcină:	I:180-400(min) II:300-700(min)
Numărul de viteze:	2
Tip de montare a uneltelor:	M14
Diametrul paletelor de amestecare:	140mm
Specificații suplimentare:	Protecție la suprasarcină, Pornire ușoară +blocare comutator

## Instrucțiuni de utilizare

### Verificări înainte de pornire

#### Inspecție înainte de pornire

Următoarea inspecție înainte de pornire trebuie efectuată înainte de începerea fiecărei sesiuni de lucru sau după fiecare patru ore de utilizare, oricare dintre acestea este prima. Vă rugăm să consultați secțiunea de service pentru îndrumări detaliate. În cazul în care se descoperă orice defecțiune, mixerul nu trebuie utilizat până când defecțiunea nu este remediată.

1. Inspectați temeinic mixerul pentru a vedea dacă există semne de deteriorare. Verificați dacă componentele sunt prezente și sigure. Acordați o atenție deosebită paletelor de amestecare și asigurați-vă că este fixată corect de mâner.
2. Verificați cablurile electrice pentru a vedea dacă există semne de fire expuse. Remediați orice zonă expusă înainte de funcționare.



Înainte de a opera sau de a efectua orice operațiune de întreținere la acest utilaj, **TREBUIE SĂ CITEȘTI** și să studiezi acest manual.

Aparatul este gata de utilizare după ce toate ambalajele au fost îndepărtate.

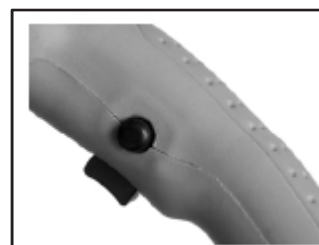
Înșurubați unealta pe butucul filetat al mixerului și strângeți-o cu cheia de 22 mm furnizată.

Acționați întotdeauna mașina cu ambele mâini pe mâner. Apăsăți și țineți apăsat declanșatorul (2) pentru a începe procesul de amestecare.

Odată ce declanșatorul (2) este în poziția "ON", apăsați butonul de blocare a declanșatorului (1). Acest lucru va menține declanșatorul (2) în poziția "ON" fără a folosi mâna. Pentru a opri mașina, apăsați și eliberați trăgaciul (2).

Mașinile cu cutii de viteze cu 2 viteze au 2 viteze disponibile. Prima treaptă de viteză este viteza lentă, iar a doua treaptă de viteză este viteza rapidă. Pentru a trece de la o treaptă de viteză la cealaltă, rotiți comutatorul de schimbare a treptelor de viteză (1) cu 180°. Există, de asemenea, un cadran de viteză variabilă (3) disponibil, care vă permite să variați viteza mașinii atunci când utilizați oricare dintre cele 2 viteze.

Reduceți întotdeauna viteza atunci când introduceți paleta de amestecare în materialul de amestecare și, de asemenea, atunci când o scoateți. Odată ce paleta de amestecare (9) a ieșit complet din materialul de amestecare, măriți din nou viteza pentru a vă asigura că motorul este răcit în mod corespunzător.



În timpul procesului de amestecare, deplasați încet mașina în jurul recipientului de amestecare. Acest lucru trebuie continuat până când tot materialul de amestecare a fost amestecat. După ce procesul de amestecare a fost finalizat, curățați paleta de amestecare (6) pentru a opri acumularea de murdărie și reziduuri.

Limitarea curentului de pornire.

Pornirea soft controlată electronic asigură.

Că mașina pornește fără probleme. Acest lucru previne, de asemenea, pulverizarea de lichide subțiri atunci când scula este pornită. Curentul de pornire mai mic înseamnă că o siguranță de 16A este suficient de mare pentru mașină.

Reducerea vitezei de ralanti

Controlul electronic reduce viteza mașinii în timpul mersului în gol. Acest lucru reduce zgomotul și uzura motorului și a angrenajelor.

Electronică constantă

Controlerul electronic constant menține viteza practic constantă în timpul mersului în gol și sub sarcină. Acest lucru garantează că materialele sunt amestecate în mod uniform.

Protecție electronică la suprasarcină

Un dispozitiv electronic de suprasarcină protejează motorul împotriva deteriorării atunci când scula este supusă unei sarcini extreme. În acest caz, motorul se oprește și pornește din nou doar atunci când avansul este redus sau sarcina este mutată din nou.

Protecție la suprasarcină în funcție de temperatură

Pentru a preveni supraîncălzirea motorului la o sarcină continuă extremă, sistemul electronic de siguranță oprește motorul atunci când acesta atinge o temperatură critică.

După un timp de răcire de aproximativ 3-5 min.

Mașina este gata de funcționare la sarcină maximă.

Dacă scula este caldă în urma funcționării, protecția la suprasarcină în funcție de temperatură va reacționa mai devreme.

Notă: Numerele indicate în paranteze se referă la imaginile prezentate în secțiunea

Descrierea mașinii din manual.

## Protecția mediului

### Eliminare sigură

Instrucțiuni pentru protecția mediului.

Mașina conține materiale valoroase. Duceți aparatul și accesoriile aruncate la instalațiile de reciclare relevante.

## Depozitare

Aparatul trebuie depozitat într-o zonă uscată, care nu este expusă la temperaturi extreme.

## Sănătate și siguranță

### Vibrații

O parte din vibrațiile rezultate din operația de amestecare se transmit prin mâner la mâinile operatorului.

### EPI (echipament de protecție personală)

La utilizarea acestui echipament trebuie să se poarte EPI adecvate, de exemplu, ochelari de protecție, mănuși, aparatori de urechi și încălțăminte cu vârf de oțel. Purtați îmbrăcăminte adecvată pentru activitatea pe care o desfășurați. Legați părul lung și scoateți bijuteriile care se pot prinde în piesele mobile ale echipamentului.

### Mașini electrice

Electricitatea poate ucide! Asigurați-vă întotdeauna că mașina este deconectată de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice operațiune de întreținere/reparații. Nu utilizați niciodată mașina în condiții de umezeală. Inspectați periodic cablul sculei și fișa anti-cădere și, dacă sunt deteriorate, trimiteți-le la reparat la un expert autorizat.

### Îmbrăcați-vă corespunzător

Se recomandă mănuși de cauciuc și încălțăminte antiderapantă atunci când se lucrează în aer liber. Purtați o hăinuță protectoare pentru a limita părul lung. Folosiți ochelari de protecție. Folosiți o mască dacă operațiunile de lucru sunt prăfuite.

## Întreținere

Notă: Asigurați-vă că toate procedurile de întreținere sunt efectuate de un electrician calificat.

Mixerul este proiectat pentru a oferi mulți ani de funcționare fără probleme. Cu toate acestea, este important să se efectueze întreținerea simplă și regulată menționată în această secțiune. Se recomandă ca toate lucrările de întreținere și reparații majore să fie efectuate de un distribuitor autorizat We. Folosiți întotdeauna piese de schimb originale, utilizarea de piese de schimb false poate anula garanția. Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere a aparatului, asigurați-vă că acesta este scos din priză.

Întreținere de rutină		Aproximativ 75 de ore	Aproximativ 150 de ore
Periile motorului	Verificați	√	
	Schimbați atunci când este necesar		
Unsoare pentru cutia de viteze	Verificați/înlocuiți		√

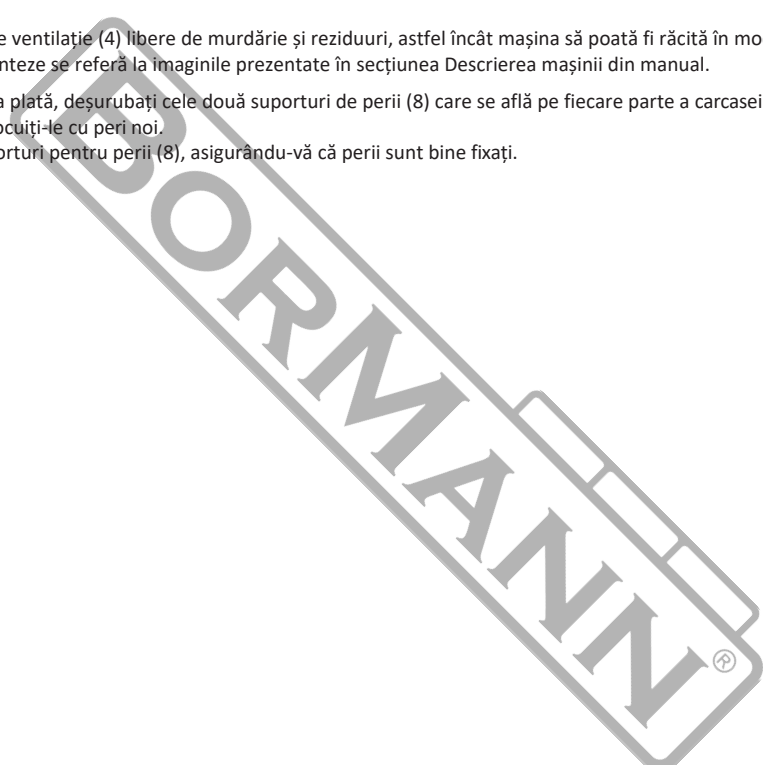
Mașina este dotată cu periile cu motor de carbon cu autodezactivare. Acest lucru înseamnă că mașina se va opri automat odată ce periile s-au uzat până la un anumit nivel. Consultați instrucțiunile de mai jos privind modul de înlocuire a acestora.

Înlocuirea periilor de carbon ale motorului.

De asemenea, păstrați fantele de ventilație (4) libere de murdărie și reziduuri, astfel încât mașina să poată fi răcită în mod corespunzător.

Notă: Numerele indicate în paranteze se referă la imaginile prezentate în secțiunea Descrierea mașinii din manual.

1. Folosind o șurubelniță cu lama plată, deșurubați cele două suporturi de perii (8) care se află pe fiecare parte a carcasei motorului.
2. Îndepărtați periile uzate și înlocuiți-le cu peri noi.
3. Strângeți din nou ambele suporturi pentru perii (8), asigurându-vă că perii sunt bine fixați.



\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.



## Sigurnosne upute

Ovaj priručnik je napisan kako bi vam pomogao u sigurnom rukovanju i servisiranju miješalice.

Ovaj priručnik namijenjen je trgovcima i rukovateljima miješalice.

Predgovor

Odjeljak 'Opis stroja' pomaže vam da se upoznate s izgledom i kontrolama stroja.

Odjeljci "Sigurnosne upute" i "Zdravlje i sigurnost" objašnjavaju kako koristiti stroj kako biste osigurali svoju sigurnost javnosti. Odjeljak 'Upute za rad' objašnjava kako koristiti stroj na ispravan način.

Odjeljak 'Održavanje' treba vam pomoći s općim održavanjem i servisiranjem vašeg stroja.

Odjeljak 'Jamstvo' detaljno opisuje prirodu pokriva jamstva i postupak potraživanja.

Odjeljak 'Deklaracija o sukladnosti' prikazuje standarde prema kojima je stroj izrađen.

Smjernice u pogledu notacija.

Tekst u ovom priručniku na koji treba obratiti posebnu pozornost prikazan je na sljedeći način:



Proizvod može biti u opasnosti. Stroj ili vi možete biti oštećeni ili ozlijeđeni ako se postupci ne provedu na ispravan način.



Život operatera može biti ugrožen.

**UPOZORENJE!** Prije nego počnete raditi ili provoditi bilo kakvo održavanje ovog stroja, MORATE PROČITATI I PROUČITI ovaj priručnik. ZNATI kako sigurno koristiti kontrole jedinice i što morate učiniti za sigurno održavanje.

(Napomena: Budite sigurni da znate kako isključiti stroj prije nego što ga uključite, u slučaju da naiđete na poteškoće.)

Uvijek nosite ili koristite odgovarajuću sigurnosnu opremu potrebnu za vašu osobnu zaštitu.

Ako imate BILO KAKVA PITANJA o sigurnoj upotrebi ili održavanju ove jedinice, PITAJTE SVOG NADREĐENOG.

Radi vaše osobne zaštite i sigurnosti onih oko vas, pročitajte sljedeće sigurnosne informacije i pobrinite se da ih u potpunosti razumijete. Operater je odgovoran osigurati da on/ona u potpunosti razumije kako sigurno rukovati ovom opremom.

Ako niste sigurni o sigurnoj i ispravnoj uporabi miksera, obratite se svom nadređenom.

**UPOZORENJE!** Nepravilno održavanje može biti opasno. Pročitajte i shvatite ovaj odjeljak prije nego što izvršite bilo kakvo održavanje, servis ili popravke.

- Ogradite radno područje i držite građane i neovlašteno osoblje na sigurnoj udaljenosti.
- Operater mora nositi osobnu zaštitnu opremu (OZO) kad god se koristi ova oprema (vidi Zdravlje i sigurnost).
- Provjerite znate li sigurno isključiti ovaj stroj prije nego što ga uključite u slučaju da naiđete na poteškoće.
- Uvijek isključite ovaj stroj prije transporta, premještanja po mjestu ili servisiranja .
- Nikada ne uklanjajte ili dirajte ugrađene štitnike, oni su tu za vašu zaštitu.
- Uvijek provjerite jesu li zaštitari u stanju i sigurnosti, ako su oštećeni ili nedostaju, NE KORISTITE STROJ dok se štitnik ne zamijeni ili popravi.
- Nemojte upravljati strojem kada ste bolesni, osjećate se umorno ili kada ste pod utjecajem alkohola ili droga.
- Osigurajte da se spremnik za miješanje stavi na ravnu i čvrstu površinu.
- Ne stavljajte dijelove tijela ili druge predmete u posudu za miješanje tijekom postupka miješanja.
- Održavajte svoj radni prostor savršeno čistim; Neuredna područja izazivaju ozljede.

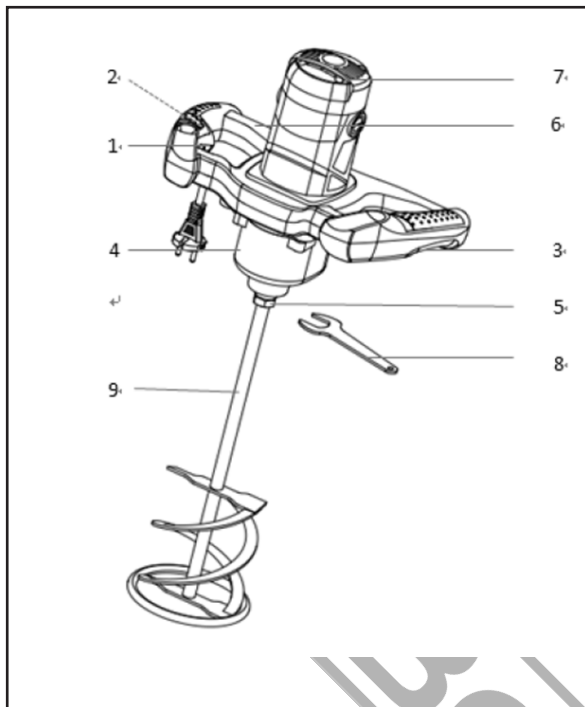
Razmotrite okruženje radnog područja

- Ne izlažite alate kiši.
- Nemojte koristiti alate na vlažnim ili mokrim mjestima. Neka radni prostor bude dobro osvijetljen. - Nemojte koristiti alat u prisustvu zapaljivih tekućina ili plinova.

Zaštite od strujnog udara

- Spriječite kontakt tijela s uzemljenim površinama.
- Držite djecu podalje.
- Ne dopustite trećim stranama da kontaktiraju alat ili produžni kabel. Sve posjetitelje treba držati podalje od radnog područja. - Nemojte forsirati alat
- Funkcionirat će bolje i sigurnije brzinom za koju je predviđeno.
- Koristite pravi alat.
- Ne koristite alate u svrhe za koje nisu namijenjeni.
- Nemojte zloupotrijebiti kabel.
- Nikada nemojte nositi alat držeći ga za kabel ili ga povlačiti da biste ga isključili iz utičnice.
- Držite kabel od topline, ulja i oštrih rubova.

Opis glavnih dijelova



- 1. Zaključavanje okidača
- 2. Okidač
- 3. Promjenjivo brzo biranje
- 4. Prekidač za promjenu stupnja prijenosa
- 5. Osovina s M14 unutarnjim navojem
- 6. Držači četkica
- 7. Ventilacijski prorezi
- 8. Ključ za ključeve
- 9. Lopatica za miješanje

Tehnički podaci

Napon/frekvencija:	230V, 50Hz
Ulazna snaga:	1400W
Brzina bez opterećenja:	I:180-400(min) II:300-700(min)
Broj stupnjeva prijenosa:	2
Vrsta nastavka alata:	M14
Promjer lopatice za miješanje:	140mm
Dodatne specifikacije:	Zaštita od preopterećenja, mekani početak + zaključavanje prekidača

Upute za uporabu

Provjere prije pokretanja

Inspekcija prije pokretanja

Sljedeći pregled prije pokretanja mora se provesti prije početka svake radne sesije ili nakon svaka četiri sata korištenja, ovisno o tome što je prvo. Detaljni gui potražite u odjeljku o usluzi.

1. Temeljito pregledajte ima li na mješalici znakova oštećenja. Provjerite jesu li komponente prisutne i osigurane. Obratite posebnu pozornost na lopaticu za miješanje i korosigurajte izravno pričvršćen na ručku.
2. Provjerite ima li na električnim kabelima znakova izloženih žica. Popravite sva izložena područja prije rada.



Prije nego počnete raditi ili provoditi bilo kakvo održavanje ovog stroja, MORATE PROČITATI i PROUČITI ovaj priručnik.

Stroj je spreman za upotrebu kada se ukloni sva ambalaža. Zavrnite alat na navojnu glavninu miksera i zategnite pomoću priloženog ključa od 22 mm.

Strojem uvijek upravljajte s obje ruke na ručki. Pritisnite i držite okidač (2) za početak postupka miješanja. Nakon što je okidač (2) u položaju "ON", pritisnite gumb za zaključavanje okidača (1). Ovo će držati okidač (2) u položaju "ON" bez upotrebe vaše ruke. Za zaustavljanje stroja pritisnite i otpustite okidač (2).

Strojevi s 2-brzinskim mjenjačem imaju na raspolaganju 2 brzine. Prva brzina je mala brzina, a druga brzina je brza brzina. Za promjenu iz jednog stupnja prijenosa u drugi, okrenite prekidač za promjenu stupnja prijenosa (1) do 1800. Dostupno je i biranje promjenjive brzine (3) koje vam omogućuje da mijenjate brzinu stroja kada koristite bilo koji od 2 stupnja prijenosa.

Uvijek smanjite brzinu kada stavljate lopaticu za miješanje u materijal za miješanje, kao i kada je uklanjate. Nakon što se lopatica za miješanje (9) potpuno oslobodi materijala za miješanje, ponovno povećajte brzinu kako biste bili sigurni da je motor dovoljno ohlađen.



Tijekom procesa miješanja polako pomičite stroj oko posude za miješanje. Ovo treba nastaviti dok se sav materijal za miješanje ne pomiješa. Nakon što je postupak miješanja završen, očistite lopaticu za miješanje (6) kako biste spriječili nakupljanje prljavštine i ostataka.

#### Ograničenje startne struje

Elektronički kontroliran meki start osigurava

Da se stroj pokreće glatko. Ovo također sprječava prskanje rijetkih tekućina kada je alat uključen. Niža početna struja znači da je osigurač od 16 A dovoljno velik za stroj.

#### Smanjenje brzine u praznom hodu

Elektronička kontrola smanjuje brzinu stroja tijekom praznog hoda. Time se smanjuje buka i trošenje motora i mjenjača.

#### Stalna elektronika

Konstantni elektronički regulator održava brzinu gotovo konstantnom tijekom praznog hoda i pod opterećenjem. Ovo jamči da su materijali jednolično izmiješani.

#### Elektronička zaštita od preopterećenja

Elektronički uređaj za preopterećenje štiti motor od oštećenja kada je alat pod ekstremnim opterećenjem. U tom slučaju, motor se zaustavlja i ponovno pokreće samo kada se posmak smanji ili se teret pomakne.

#### Zaštita od preopterećenja ovisna o temperaturi

Kako bi se spriječilo pregrijavanje motora pod ekstremnim kontinuiranim opterećenjem, sigurnosna elektronika isključuje motor kada dosegne kritičnu temperaturu.

Nakon vremena hlađenja od oko 3-5 min.

Stroj je spreman za rad pri punom opterećenju.

Ako je alat topao nakon rada, zaštita od preopterećenja ovisna o temperaturi reagirat će ranije.

Napomena: Brojevi prikazani u zagradama odnose se na slike prikazane u odjeljku.

Opis stroja u knjižici.

## Zaštita okoliša

### Sigurno zbrinjavanje

Upute za zaštitu okoliša.

Stroj sadrži vrijedne materijale. Odnosite odbačene uređaje i dodatke u odgovarajuće objekte za recikliranje.

## Skladištenje

Stroj treba čuvati na suhom mjestu koje nije izloženo ekstremnim temperaturama.

## Zdravlje i sigurnost

### Vibracija

Neke vibracije od postupka miješanja prenose se kroz ručku na ruke operatera.

### OZO (osobna zaštitna oprema)

Prilikom korištenja ove opreme mora se nositi odgovarajuća OZO, tj. zaštitne naočale, rukavice, štitičnici za uši i obuća s čeličnom kapom za prste. Nosite odjeću prikladnu za posao koji obavljate. Zavežite dugu kosu i uklonite sav nakit koji bi mogao zapeti za pokretne dijelove opreme.

### Električni strojevi

Struja može ubiti! Prije bilo kakvog održavanja/popravaka uvijek provjerite je li stroj isključen iz napajanja. Nikada nemojte koristiti stroj u vlažnim uvjetima. Povremeno pregledajte kabel alata i utikač protiv pada i, ako su oštećeni, dajte ih na popravak ovlaštenom stručnjaku.

### Odjenite se kako treba

Za rad na otvorenom preporučuju se gumene rukavice i obuća koja se ne kliže. Nosite zaštitno pokrivalo za kosu kako biste obuzdali dugu kosu. Koristite zaštitne naočale. Koristite masku ako su radni postupci prašnjavi.

## Održavanje

Napomena: osigurajte da kvalificirani električar provodi sve postupke održavanja.

Mješalica je dizajnirana za dugogodišnji rad bez problema. Međutim, važno je da se provodi jednostavno redovito održavanje navedeno u ovom odjeljku. Preporuča se da ovlašteni trgovac izvrši sva veća održavanja i popravke. Uvijek koristite originalne zamjenske dijelove, korištenje lažnih dijelova može poništiti vaše jamstvo. Prije bilo kakvog održavanja stroja, provjerite je li isključen iz struje.

Redovno održavanje		Cca. 75 sati	Cca. 150 sati
Motorne četke	Ček	√	
	Promjena po potrebi		
Mast za mjenjač	Provjerite/zamijenite		√

Stroj je opremljen karbonskim motornim četkicama koje se same deaktiviraju. To znači da će se stroj automatski isključiti nakon što se četke istroše do određene razine. Zatim pogledajte upute u nastavku kako zamijeniti. Zamjena karbonskih četkica motora.

Također držite proreze za ventilaciju (4) čistima od prljavštine i ostataka kako bi se stroj mogao adekvatno ohladiti.

Napomena: Brojevi prikazani u zagradama odnose se na slike prikazane u odjeljku Opis stroja u knjižici.

1.Pomoću ravnog odvijača odvrnite dva držača četkica (8) koji se nalaze s obje strane kućišta motora.

2.Uklonite istrošene četke i zamijenite ih novim.

3.Ponovno zategnite oba držača četkica (8) pazeći da su četke dobro pričvršćene.



\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

**EL**

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 6 μηνών για τις μπαταρίες. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

**ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:**

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλαστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για νοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

**EN**

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 6 months for batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

**WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:**

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chokes etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

**FR**

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 6 mois pour les batteries. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

**EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:**

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

**IT**

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 6 mesi per le batterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

**ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:**

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

**AL**

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 6 muaj për bateritë. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

**PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:**

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

**SRB**

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 6 meseci za baterije. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

**IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:**

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekiđači, punjači, prigušnice itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.



## EN WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

## DE GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung gewährleisten. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

## FR GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

## ESP GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.



## IT

### GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche che all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal prodotto o da un difetto o materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantirvi un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarci gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

## SLO

### GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljeni ali zamenjani z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

## MLT

### GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħu noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-rekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mġoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġi originali. B'dan il-mod, nistgħu nigarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta 'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

## SK

### ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

## BG ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съгласява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

## RO GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verifiabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate -cate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modifiările carele aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta procesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plățiți sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătiți postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

## NMK GARANCIA

Oвој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарди и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

## HUN GARANCIA

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézszévtel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

## POL GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

## ALB GARANCIA

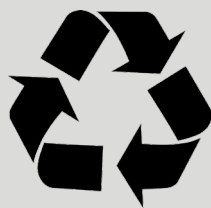
Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët të përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Në nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa njëfjalim paraprak.

## HR JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produljiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontaktirati najbliži prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

## SRB ГАРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniће od strane нашег сервисног особља. Гаранција добија облик да ће се неисправни делови поправити или заменити савршеним деловима бесплатно по нашем нахођењу. Замењени делови постаће наше власништво. Поправци или замена појединих делова неће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. Нажалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.



The instructions manual is also available in digital format on our website [www.nikolaoutools.gr](http://www.nikolaoutools.gr). Find it by entering the product code in the Search " 🔍 " field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας [www.nikolaoutools.gr](http://www.nikolaoutools.gr). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση " 🔍 " .